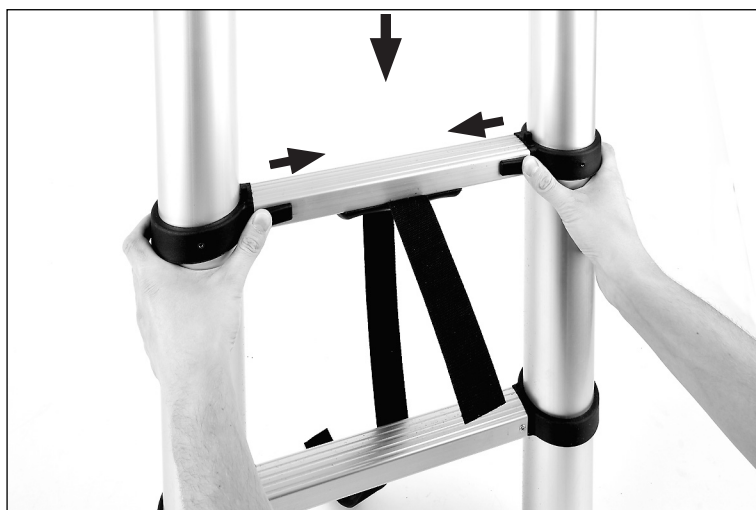
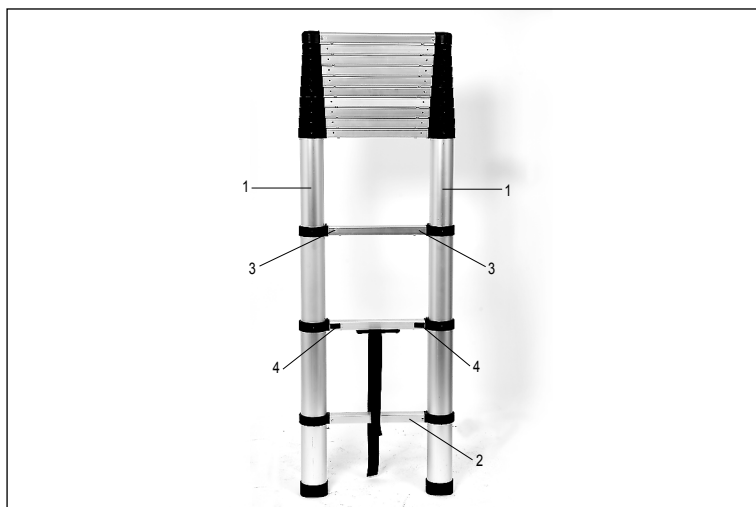




17701

PL	ALUMINIOWA DRABINA TELESKOPOWA
GB	ALUMINIUM TELESCOPIC LADDER
D	TELESKOPLEITER AUS ALUMINIUM
RUS	АЛЮМИНИЕВАЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ЛЕСТНИЦА
UA	АЛЮМІНІЄВА ТЕЛЕСКОПІЧНА ДРАБИНА
LT	TELESKOPINĖS ALIUMINIO KORĖČIOS
LV	ALUMĪNIJA TELESKOPU KĀPNES
CZ	HLINÍKOVÝ TELESKOPICKÝ ŽEBŘÍK
SK	HLINÍKOVÝ TELESKOPICKÝ REBRÍK
H	ALUMÍNIUM KIHÚZHATÓ LÉTRA
RO	SCARĂ TELESCOPICĂ DIN ALUMINIU
E	ESCALERA TELESCOPICA DE ALUMINIO
F	ECHELLE TELESCOPIQUE EN ALUMINIUM





PL

1. ramiaki pionowe
2. stopień
3. wskaźnik blokady stopni
4. przycisk blokady
5. stopka

GB

1. vertical stiles
2. steps
3. lock indicator of the steps
4. lock button
5. toe

D

1. Vertikale Leiterholme
2. Sprossen
3. Anzeige der Stufenblockade
4. Taste der Blockade
5. Fuß

RUS

1. вертикальные лестничные стойки
2. ступени
3. указатель блокировки ступеней
4. кнопка блокировки
5. башмак

UA

1. вертикальні стійки
2. щаблі
3. індикатор блокування щаблів
4. кнопка блокування
5. ніжка

LT

1. šoniniai kopėčių rėmai
2. pakopos
3. pakopų blokavimo indikatorius
4. blokuotės mygtukas
5. pėdutė

LV

1. vertikāli stienīši
2. pakāpieni
3. pakāpienu blokādes rādītājs
4. blokādes poga
5. pēdiņa

CZ

1. svislé bočnice
2. příčky
3. indikační značka blokování stupňů
4. tlačítko blokovacího mechanismu
5. patka

SK

1. zvislé bočnice
2. priečky
3. indikačná značka blokovania stupňov
4. tlačidlo blokovacieho mechanizmu
5. pätká

H

1. függőleges lábak
2. fokok
3. fokreteszek jelzője
4. retesz gombja
5. talp

RO

1. brațe verticale
2. trepte
3. indicator de blocare a treptelor
4. butonul de blocare
5. picior

E

1. largueros verticales
2. peldaños
3. indicador de bloqueo (cerradura) de peldaños
4. botón de bloqueo (cerradura)
5. pie

F

1. montants
2. échelons
3. indicateur du mécanisme de verrouillage des échelons
4. bouton du mécanisme de verrouillage
5. pied

Przed rozpoczęciem pracy na drabinie przeczytać instrukcje obsługi i zachować ją. Przy przekazywaniu drabiny przekazać wraz z nią instrukcję obsługi.

PRZED UŻYCIEM

Upewnij się, że jesteś w wystarczającej kondycji do używania drabiny, pewne uwarunkowania medyczne, nadużycie leków, alkoholu lub narkotyków może spowodować, że użycie drabiny będzie niebezpieczne.

Podczas transportu drabiny na belkach bagażnika lub w ciężarówce upewnij się, że jest odpowiednio umieszczona, aby zapobiec uszkodzeniu.

Po dostawie oraz przed pierwszym użyciem należy sprawdzić drabinę aby upewnić się co do stanu i użyteczności wszystkich elementów.

Na początku każdego dnia pracy w którym drabina będzie używana, należy dokonać oględzin czy drabina nie jest uszkodzona i można jej bezpiecznie używać.

Przed wejściem na drabinę drabiny, należy upewnić, że wszystkie blokady stopni zadziałały prawidłowo. Zabronione jest korzystanie z drabiny z działającymi nieprawidłowo mechanizmami blokady.

W przypadku zastosowań profesjonalnych wymagane są regularne i okresowe przeglądy.

Upewnij się, że drabina jest odpowiednia do wykonywanej pracy.

Nie używaj uszkodzonej drabiny.

Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z drabiny, jak na przykład świeża farba, błoto, olej lub śnieg.

Przed użyciem drabiny do pracy, należy przeprowadzić ocenę ryzyka uwzględniającą przepisy w danym kraju.

USTAWIANIE I WZNOSZENIE DRABINY

Drabina powinna być wznoszona w prawidłowej pozycji, jak na przykład pod odpowiednim kątem dla pochylonej drabiny (kątem nachylenia około 1:4) ze stopniami lub szczeblami ustawionymi poziomo oraz dla całkowitego otwarcia stojącej drabiny.

Przed wejściem na drabinę drabiny, należy rozłożyć i zablokować wszystkie stopnie drabiny.

Drabina powinna być ustawiona na równym, poziomym i nieruchomym podłożu.

Pochylając drabinę należy ją oprzeć na płaskiej, nieślizgającej powierzchni oraz zabezpieczyć przed użyciem na przykład przywiązując lub stosując odpowiednie urządzenie stabilizujące.

Drabiny nigdy nie należy ustawiać od góry.

Przy ustawianiu drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji z drabiną, na przykład przechodniów, pojazdów lub drzwi. W miarę możliwości zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.

Należy określić wszystkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, jak na przykład linie napowietrzne lub inne odkryte wyposażenie elektryczne.

Drabiny powinny być postawione na ich stopkach nie na szczeblach lub stopniach.

Drabin nie należy ustawiać na śliskich powierzchniach (np. lodzie, błyszczących powierzchniach lub znacznie zanieczyszczonych powierzchniach stałych), chyba że zostały podjęte dodatkowe środki zapobiegające ślizganiu się drabiny lub uzyskano pewność, że zanieczyszczona powierzchnia jest wystarczająco czysta.

UŻYWANIE DRABINY

Nie przekraczaj całkowitego maksymalnego obciążenia dla danego typu drabiny.

Nie wychylaj się, użytkownik powinien utrzymać klamrę swojego pasa (pępek) wewnątrz pionowych ramiaków drabiny oraz obie stopy powinny być na tym samym stopniu / szczeblu podczas pracy na drabinie.

Nie schodź z pochylonej drabiny na wyższy poziom bez dodatkowego zabezpieczenia, np. przywiązania drabiny lub zastosowania odpowiedniego urządzenia stabilizującego.

Nie stosować drabiny stojącej do dostania się na kolejny poziom.

Nie wchodzić na ostatni od góry metr drabiny.

Drabiny powinny być używane tylko do lekkich prac w krótkim okresie czasu.

W przypadku nieuniknionej pracy przy urządzeniach pod napięciem należy używać drabiny nieprzewodzącej.

Nie używać drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.

Stosować środki zapobiegające zabawie dzieci na drabinie.

W miarę możliwości należy zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.

Podczas schodzenia lub wchodzenia po drabinie należy być skierowanym do niej przodem.

Podczas schodzenia lub wchodzenia należy trzymać się pewnie drabiny.

Nie stosować drabiny jako mostu.

Ubierać odpowiednie obuwie podczas wchodzenia lub schodzenia po drabinie.

Unikać nadmiernego obciążenia bocznego np. wiercenie w ceglach lub betonie.

Nie spędzać długiego okresu czasu na drabinie bez stosowania regularnych przerw (zmęczenie jest zagrożeniem).

Drabiny pochylane stosowane do tego aby dostać się na wyższy poziom muszą wystawać przynajmniej 1 metr powyżej punktu oparcia.

Wyposażenie przenoszone podczas pracy na drabinie powinno być lekkie i łatwe do przenoszenia.

Należy unikać prac które nakładają boczne obciążenie na drabiny stojące, takie jak wiercenie w twardych materiałach (np. cegle lub betonie).

Trzymać się drabiny podczas pracy lub należy podjąć dodatkowe środki bezpieczeństwa jeżeli trzymanie nie jest możliwe.

Rozkładanie i składanie drabiny

Złożoną drabinę położyć na płaskim, równym i czystym podłożu o wielkości pozwalającej na całkowite rozłożenie drabiny. Upewnić się, że wysokość miejsca rozłożenia drabiny pozwoli na jej pełne rozłożenie. Zaleca się drabinę rozkładać w pozycji pionowej. Należy rozsunąć wszystkie szczeble drabiny i upewnić się, że wszystkie wskaźniki zmieniły kolor na zielony. Podczas rozkładania najniższego segmentu drabiny może być konieczne przytrzymanie stopą najniższego, nieruchomego stopnia drabiny. Każdy stopień drabiny jest wyposażony w dwa wskaźniki blokady. Jeżeli oba wskaźniki są w kolorze zielonym oznacza to stopień został prawidłowo zablokowany w pozycji rozłożonej. Jeżeli oba wskaźniki są w kolorze czerwonym oznacza, że stopień nie został zablokowany. Jeżeli wskaźniki dla danego stopnia są w różnych kolorach, oznacza to uszkodzenie mechanizmu blokady. W takim wypadku zabronione jest korzystanie z drabiny i należy ją przekazać do autoryzowanego punktu naprawczego. Podnieść drabinę i rozpocząć jej użytkowanie zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

Po skończonej pracy położyć drabinę przystąpić do jej konserwacji, a następnie ją złożyć.

W celu złożenia drabiny, należy umieścić ją pionowo, następnie oba przyciski blokady przesunąć jednocześnie do wnętrza drabiny. Drabina rozpocznie samoczynne składanie od najwyższego stopnia. Uwaga! Nie należy umieszczać dłoni, płaców ani innych części ciała, a także żadnych przedmiotów pomiędzy stopniami drabiny podczas składania. Drabina jest wyposażona w pneumatyczny hamulec każdego segmentu drabiny, co pozwala złożyć drabinę w odpowiednio wolnym tempie i zmniejsza ryzyko przytraśnięcia części ciała stopniami drabiny. Jeżeli podczas składania drabiny zostanie zaobserwowane uszkodzenie hamulca, na przykład drabina lub niektóre segmenty składają się szybko, należy zaprzestać używania drabiny i przekazać ją do autoryzowanego punktu naprawczego.

Nie należy przyspieszać samoczynnego składania drabiny, na przykład naciskając stopnie drabiny, może to doprowadzić do uszkodzenia hamulca pneumatycznego.

Pozwolić drabinie zsunąć wszystkie elementy, a następnie zabezpieczyć złożoną drabinę za pomocą taśmy.

NAPRAWA, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzane przez kompetentną osobę i być zgodne z instrukcją producenta.

Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z zaleceniami producenta.

Naprawę drabiny można przeprowadzić w autoryzowanym serwisie producenta. Drabin nie należy naprawiać lub modyfikować (np. wydłużać) we własnym zakresie.

Drabiny przechowywać w zamkniętym miejscu chroniącym od wpływu warunków atmosferycznych na drabinę. Wszystkie elementy drabiny należy utrzymywać w czystości, zwłaszcza dbać o czystość pionowych elementów drabiny, gdyż ich zabrudzenie może spowodować, że rozłożenie lub złożenie drabiny będzie utrudnione lub niemożliwe. Do mycia wykorzystywać wodę z nieagresywnym detergentem. Przed złożeniem drabiny dokładnie ją wysuszyć.

Dbać o czystość stopek drabiny, zapobiegnie to poślizgom drabiny podczas pracy.

Zawiasy i złącza należy konserwować za pomocą rzadkiego oleju maszynowego lub olejowego środka smarnego (np. WD-40). Przed transportem należy złożyć drabinę i zabezpieczyć za pomocą taśmy. Drabinę transportować tylko złożoną.

Before you proceed to use the ladder, read the whole manual and keep it for future reference. Handing over the ladder, hand over the manual as well.

BEFORE USE

Make sure you are in good enough condition to use the ladder, since certain medical conditions, medicine, alcohol or drug abuse will imply a danger while using the ladder.

During transport of the ladder on luggage rack beams or in a truck, make sure it is placed correctly so that it is not damaged.

After delivery and before the first use, it is required to check the ladder, in order to make sure all elements are in good conditions and useful.

At the beginning of every working day when the ladder is to be used, it is required to make sure the ladder is not damaged and it may be used safely.

Before each use of the ladder, make sure that all the steps locks have worked properly. It is forbidden to use a ladder without the locking mechanisms working correctly.

In case of professional use, it is required to inspect the ladder regularly.

Make sure the ladder is appropriate for the job.

Do not use a damaged ladder.

Remove any contamination from the ladder, for example fresh paint, mud, oil or snow.

Before using the ladder for work, it is required to ascertain the risk, taking into account the regulations binding in the given country.

PLACING AND LIFTING THE LADDER

The ladder should be lifted at a correct position, for example at a correct angle for an inclined ladder (inclination angle of approximately 1:4) with the steps or spokes in the horizontal position and for a complete opening of the ladder.

Before entering the ladder, you should spread and lock all of the steps of the ladder.

The ladder should be placed on an even, horizontal and stable surface.

Inclining the ladder place it on a flat and unbreakable surface and protect it from being used, for example binding it or using appropriate stabilising devices.

The ladder must never be placed from the top.

Placing the ladder, take into account the risk of collision with the ladder, for example for pedestrians, vehicles or doors. If possible, secure the doors (apart from fire exits) and windows at the place of work.

It is required to determine all the electric risks at the place of work, as for example overhead lines or other uncovered electrical equipment.

The ladder should be placed on their feet spokes.

The ladder must not be placed on slippery surfaces (e.g. on ice, shiny surfaces or very dirty surfaces), unless additional measures have been taken to prevent sliding of ladder, or one has the certainty the contaminated surface is sufficiently clean.

USING THE LADDER

Do not exceed the total maximum load for the type of ladder.

Do not reach anything; the user must keep the clamp of his belt (the navel) inside the stiles of the ladder and both feet should be placed on the same step / spoke during work on the ladder.

Do not pass from an inclined ladder to a higher level without additional protection, e.g. without binding the ladder or using appropriate stabilising device.

Do not use a standing ladder to reach the following level.

Do not climb on the last meter from the top of the ladder.

The ladders should be used only for light tasks within short period of time.

In case it is impossible to avoid work on live equipment, it is required to use a non-conductive ladder.

Do not use the ladder outside in unfavourable atmospheric circumstances, such as strong wind.

Take measures to prevent children from playing on the ladder.

If possible, it is required to protect doors (except for fire-exit doors) and windows within the area of work.

While climbing or descending from the ladder, it is required to face forward.

While climbing or descending from the ladder, it is required to have a sure grip of the ladder.

Do not use the ladder as a bridge.

Wear appropriate shoes, while climbing or descending from the ladder.

Avoid excessive lateral load, caused for example by drilling bricks or concrete.

Do not remain on the ladder for a long time without regular breaks (tiredness is a risk).

Inclined ladders used to reach a higher level must extend at least 1 meter above the point of support.

Equipment handled during work on the ladder must be light and easy to handle.

It is required to avoid tasks which imply lateral load on the ladder, such as drilling hard materials (e.g. bricks or concrete).

Hold the ladder during work or take additional safety measures, if it is not possible to hold the ladder.

Unfolding and folding the ladder

Lay the folded ladder on a flat, level and clean surface of the size, which would allow to fully unfold the ladder. Make sure that the height of the space, where the ladder is unfolded, would allow for its full distribution. It is recommended that to store the ladder in folded position. You should spread all ladder steps and make sure that all indicators have changed their color to green. When you unfold the lowest segment of the ladder, it may be necessary to hold the lowest fixed step of the ladder.

Each step of the ladder is equipped with two lock indicators. If both indicators color is green, this means the step is correctly locked in the unfolded position. If both indicators are in the red, it means that the step is not locked. If the indicators for the given step are in different colors, this means damage to the lock mechanism. In this case, it is forbidden to use the ladder and it must be passed to an authorized recovery point.

Pick up the ladder and start its operation in accordance with this instruction.

After the work is finished, you should put a ladder, start its maintenance, and then fold it.

In order to fold the ladder, set it vertically, then press both buttons at the same time in the direction to inside of ladder. The ladder starts automatic folding, starting from the highest step. Attention! Do not place your hands, fingers or other body parts, and any objects between the steps of the ladder during its folding. The ladder is equipped with a pneumatic brake for each segment of the ladder, which allows to fold the ladder in a sufficiently slow pace and to reduce the risk of crushing steps of ladder. If during the ladder folding i is notice a damage to the brake, for example, a ladder or some its segments have been folding quickly, you should stop using the ladder and pass it to an authorized repair point.

u# not accelerate the automatic folding of ladder, for example, by pressing the ladder steps, it can lead to damage to the pneumatic brake.

Let the ladder to slide its all elements, and then secure the folded ladder with the tape.

REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE

Repairs and maintenance tasks should be carried out by a competent person and comply with the manufacturer's manual. Ladders should be stored in accordance with the recommendations indicated by the manufacturer.

Repairs of the ladder may be carried out in an authorised service workshop of the manufacturer. The ladders must not be repaired or modified (e.g. extended) by the users themselves.

The ladders must be stored in a closed place, which is protected from atmospheric factors. All the elements of the ladder must be maintained clean, particularly the vertical elements of the ladder, since if they are soiled, it may be difficult or even impossible to unfold or fold the ladder. To wash the ladder use water with mild detergent. Before folding the ladder, it must be dried thoroughly. Make sure the feet of the ladder are clean, since this will prevent the ladder from sliding during work.

The hinges and the connections must be maintained with thin machine oil or oil lubricant (e.g. WD-40).

Before transport, it is required to fold the ladder and protect it with a band. The ladder must be transported folded.

Vor Beginn der Arbeiten auf der Leiter muss man die Bedienanleitung durchlesen und sie einhalten. Bei der Übergabe der Leiter ist auch die Bedienanleitung mit zu übergeben.

VOR DEM GEBRAUCH

muss man sich davon überzeugen, dass man für die Handhabung der Leiter in guter körperlicher Verfassung ist und bestimmte medizinische Voraussetzungen hat; übermäßiger Gebrauch von Medikamenten, Alkohol oder Drogen kann dazu führen, dass die Verwendung der Leiter gefährlich sein wird.

Während des Transports der Leiter auf den Streben des Gepäckträgers oder auf dem LKW muss man sich vergewissern, dass sie entsprechend befestigt ist, um so einer Beschädigung vorzubeugen.

Nach der Anlieferung sowie vor dem ersten Einsatz ist die Leiter zu überprüfen, ob sie sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet und alle Elemente verwendbar sind.

Zu Beginn eines jeden Arbeitstages, an dem die Leiter eingesetzt werden soll, muss man im Rahmen einer Sichtprüfung feststellen, ob die Leiter nicht beschädigt ist und sie sicher verwendet werden kann.

Vor jedem Gebrauch der Leiter muss man sich davon überzeugen, dass alle Stufenblockaden richtig angesprochen haben. Es ist verboten, die Leiter zu benutzen, wenn die Blockademechanismen nicht richtig funktionieren.

Besonders bei professionellen Anwendungen sind in bestimmten Zeitabständen regelmäßige Durchsichten erforderlich.

Überzeugen Sie sich, ob die Leiter für die auszuführende Arbeit entsprechend geeignet ist.

Keine beschädigte Leiter verwenden!

Sämtliche Verschmutzungen an der Leiter, wie z.B. frische Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee sind zu beseitigen.

Vor dem Gebrauch der Leiter für einen Arbeitseinsatz muss man unter der Berücksichtigung der jeweiligen Vorschriften in dem gegebenen Land eine Risikobewertung durchführen.

AUFSTELLEN UND AUFRICHTEN DER LEITER

Die Leiter muss in der richtigen Position aufgestellt werden, wie zum Beispiel unter einem entsprechenden Neigungswinkel der Leiter (Neigungswinkel ungefähr 1:4) mit waagrecht gestellten Trittstufen oder Leitersprossen, bis hin zum völligen Öffnen der Leiter.

Vor dem Besteigen der Leiter muss man die Leiter auseinanderklappen und alle Stufen der Leiter blockieren.

Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund aufgestellt werden.

Beim Neigen der Leiter ist sie auf einer flachen, unzerbrechlichen Fläche abzustützen und vor dem Gebrauch zu sichern, zum Beispiel durch Anbinden bzw. die Verwendung von entsprechenden stabilisierenden Einrichtungen.

Die Leiter niemals von oben aufstellen.

Beim Aufstellen der Leiter muss man auf das Risiko einer Kollision mit der Leiter achten, zum Beispiel für Fußgänger, Fahrzeuge oder Türen. Im Rahmen der Möglichkeiten sind Türen (mit Ausnahme der Brandschutzausgänge) sowie Fenster am Arbeitsort zu sichern.

Man muss auch alle elektrischen Gefahren am Arbeitsort bestimmen, wie zum Beispiel Freiluftleitungen oder andere freiliegende Elektroausrüstungen.

Die Leiter müssen auf ihre Füße und nicht auf die Sprossen oder Stufen gestellt werden.

Ebenso dürfen die Leitern nicht auf rutschigen Flächen (z.B. auf Eis, glänzenden Flächen oder auf stark verunreinigten festen Flächen) aufgestellt werden, höchstens, dass zusätzliche Sicherungsmaßnahmen gegen das Verrutschen der Leiter eingeleitet wurden oder man hat die Gewissheit, dass die verunreinigte Fläche ausreichend sauber ist.

VERWENDUNG DER LEITER

Die maximale Gesamtbelastung für den gegebenen Leitertyp darf nicht überschritten werden.

Nicht weit greifen, der Nutzer muss seine Gürtelschnalle (oder den Bauchnabel) innerhalb der vertikalen Holmen der Leiter halten und beide Füße müssen während der Arbeit auf der Leiter auf der gleichen Stufe/Sprosse sein.

Ohne vorherige zusätzliche Sicherung, z.B. durch Anbinden der Leiter oder durch die Anwendung einer entsprechenden stabilisierenden Einrichtung, darf man auf einer geneigten Leiter nicht auf ein höheres Niveau gehen.

Um auf das nächste Niveau zu gelangen, darf man keine stehende Leiter verwenden.

Klettern Sie nicht auf den letzten Meter von der Spitze der Leiter.

Die Leitern sollten nur für leichte Arbeiten in einem kurzen Zeitraum verwendet werden.

Bei nicht vermeidbaren Arbeiten an unter Spannung stehenden Anlagen sind nicht leitende Leitern einzusetzen.

Ebenso dürfen die Leitern bei schlechtem Wetter, solchem wie starker Wind, außen nicht verwendet werden.

Es sind solche Mittel anzuwenden, die dem Spielen der Kinder auf der Leiter vorbeugen.

Im Rahmen der Möglichkeiten sind Türen (mit Ausnahme der Brandschutzausgänge) sowie Fenster am Arbeitsort zu sichern.

Während des Ab- und Aufsteigens auf die Leiter muss die Vorderseite zu ihr gerichtet sein.

Während des Ab- und Aufsteigens auf die Leiter muss man sich auch sicher an der Leiter festhalten. Die Leiter darf nicht als Brücke verwendet werden.

Zum Auf- und Absteigen auf der Leiter sind entsprechende Schuhe anzuziehen.

Vermeiden Sie eine übermäßige seitliche Belastung, z.B. das Bohren in Ziegelsteine oder Beton.

Verbringen Sie keinen langen Zeitraum auf der Leiter, ohne dass regelmäßige Unterbrechungen eingeschoben werden (Ermüdung ist eine Gefahr).

Die geneigten Leitern werden deshalb verwendet, damit sie mindestens 1 m über den Stützpunkt hinausragen, wenn man auf das höchste Niveau gelangen will.

Die Ausrüstung, die während der Arbeit auf der Leiter getragen wird, muss leicht und einfach zu tragen sein.

Dabei sind solche Arbeiten zu vermeiden, die eine seitliche Belastung auf die stehende Leiter ausüben, und zwar solche wie Bohren in harte Materialien (z.B. Ziegelsteine oder Beton).

Während der Arbeit hält man sich an der Leiter fest oder leitet zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ein, wenn das Festhalten nicht möglich ist.

Aufklappen und Zusammenlegen der Leiter

Die zusammengelegte Leiter ist auf einem flachen, ebenen und sauberen Untergrund von einer Größe abzulegen, die das vollständige Auseinanderklappen der Leiter ermöglicht. Man muss sich davon überzeugen, dass die Höhe des Ortes zum Aufstellen der Leiter ihre vollständiges Aufklappen ermöglicht. Es wird empfohlen, die Leiter in vertikaler Position aufzuklappen. Alle Stufen der Leiter sind auseinander zu schieben und sich zu überzeugen, dass bei allen Anzeigen die Farbe grün aufleuchtet. Beim Aufklappen des niedrigsten Segments der Leiter kann es notwendig sein, dass man mit dem Fuß die unterste, unbewegliche Stufe der Leiter festhalten muss.

Jede Stufe der Leiter ist mit zwei Anzeigen der Blockade ausgerüstet. Wenn beide Anzeigen die grüne Farbe haben, dann bedeutet dies, dass die Stufe in der ausgeklappten Form richtig blockiert wurde. Wenn beide Anzeigen die rote Farbe haben, dann wurde die Stufe nicht richtig blockiert. Wenn die Anzeigen für eine gegebene Stufe verschiedene Farben haben, dann ist der Blockademechanismus beschädigt. In diesem Fall ist die Benutzung der Leiter verboten und man muss die Leiter einer autorisierten Reparaturwerkstatt übergeben.

Die Leiter anheben und beginnen Sie dann ihre Nutzung entsprechend den Empfehlungen der vorliegenden Anleitung.

Nach beendeter Arbeit ist die Leiter abzulegen und mit den Wartungsarbeiten zu beginnen, danach wird sie zusammengelegt.

Um die Leiter zusammenzulegen, muss man sie senkrecht aufstellen und danach beide Tasten der Blockade gleichzeitig in das Innere der Leiter verschieben. Die Leiter beginnt selbsttätig das Zusammenlegen der Leiter, und zwar von der obersten Stufe an. Hinweis! Es dürfen keine Handflächen, Finger oder andere Körperteile sowie auch keine Gegenstände beim Zusammenlegen der Leiter zwischen den Stufen angeordnet werden. Die Leiter ist mit einer Druckluftbremse für jedes Segment der Leiter ausgerüstet, wodurch ermöglicht wird, dass man die Leiter in einem entsprechend langsamen Tempo zusammenlegt und das Risiko des Zusammenquetschen von Körperteilen durch die Stufen der Leiter verringert. Wenn man beim Zusammenlegen der Leiter eine Beschädigung der Bremse beobachtet, wenn z.B. die Leiter oder einige Segmente sich schnell zusammenlegen, muss man aufhören, diese Leiter zu verwenden und sie einer autorisierten Reparaturwerkstatt übergeben.

Man sollte das selbsttätige Zusammenlegen der Leiter nicht beschleunigen, z.B. in dem man auf die Stufen der Leiter drückt, da dies zum Zerstören der Druckluftbremse führen kann.

Man muss der Leiter ermöglichen, dass alle Elemente zusammengeschoben werden und anschließend ist die zusammengelegte Leiter mit Hilfe eines Bandes zu sichern.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten sind durch eine qualifizierte Person durchzuführen und müssen der Anleitung des Herstellers entsprechen.

Die Leiter muss entsprechend den Empfehlungen des Herstellers gelagert werden.

Die Reparatur der Leiter kann in einem durch den Hersteller autorisierten Service durchgeführt werden. Die Leitern sind nicht im eigenen Bereich zu reparieren bzw. zu verändern (z.B. zu verlängern).

Die Leiter ist an einem geschlossenen Ort, geschützt vor atmosphärischen Einwirkungen auf die Leiter, zu lagern. Alle Elemente der Leiter muss man in einem sauberen Zustand halten und besonders für die Sauberkeit der vertikalen Elemente der Leiter sorgen, weil deren Verschmutzung bewirken kann, dass das Aufklappen oder Zusammenlegen der Leiter erschwert oder unmöglich wird. Zum Waschen benutzt man Wasser mit einer nicht aggressiven Detergens. Vor dem Zusammenlegen muss sie gründlich austrocknen.

Man muss auch immer für die Sauberkeit der Leiterfüße sorgen, um so einem Verrutschen der Leiter während der Arbeit vorzubeugen.

Scharniere und Verbindungen muss man mit Hilfe eines dünnen Maschinenöles oder eines ölhaltigen Schmiermittels (np. WD-40) konservieren.

Vor einem Transport ist die Leiter zusammenzulegen und mit einem Band zu sichern. Die Leiter ist nur im zusammengelegten Zustand zu transportieren.

Перед началом работы на лестнице требуется прочитать инструкцию по эксплуатации и сохранить ее. При передаче лестницы другому владельцу, вместе с ней необходимо передать инструкцию по эксплуатации.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Лицо, использующее лестницу, должно находиться в хорошей физической кондиции. Определенные медицинские пред- условия, злоупотребление лекарствами, алкоголем или наркотиками во время использования лестницы может стать при- чиной опасности.

При транспортировке лестницы на рейлингах или в грузовике необходимо убедиться, что лестница установлена правиль- но, с целью избежания повреждений.

После покупки и перед первым использованием следует проверить состояние лестницы и пригодность всех ее элементов. Перед каждым использованием лестницы необходимо проверить ее на предмет повреждений и возможности безопасного использования.

Перед каждым использованием лестницы необходимо убедиться, что все блокировки ступеней задействованы. Запре- щается использовать лестницу, если блокировочные механизмы не функционируют должным образом.

При профессиональном использовании требуется проводить регулярные и периодические осмотры.

Убедиться, что лестница соответствует выполняемым работам.

Не использовать лестницы в случае наличия повреждений.

Удалить с лестницы все загрязнения, напр., свежую краску, грязь, масло или снег.

Перед началом работ на лестнице требуется оценить риски с учетом законоположений, действующих в данной стране.

УСТАНОВКА И ПОДЪЕМ ЛЕСТНИЦЫ

Лестницу необходимо установить в правильное положение, напр., под соответствующим углом при использовании ее в качестве приставной лестницы (угол наклона около 1:4) с горизонтально установленными ступенями/перекладинами, или в полностью разложенном положении при использовании ее в качестве двусторонней лестницы.

Перед использованием лестницы ее необходимо разложить и заблокировать все ступени лестницы.

Лестницу необходимо установить на ровной, горизонтальной и устойчивой поверхности.

В случае использования лестницы в качестве приставной, ее требуется опереть на плоской, неломкой поверхности и за- крепить перед использованием, напр., привязать или использовать соответствующие стабилизаторы.

Категорически запрещается устанавливать лестницу, находясь сверху.

При установке лестницы необходимо учитывать риск столкновения лестницы, напр., с пешеходами, автомобилями или дверьми. По мере возможности запереть двери (за исключением эвакуационных выходов) и закрыть окна в месте вы- полнения работ.

Необходимо определить все электрические опасности в месте работы, напр., воздушные линии электропередач или другое открытое электрооборудование.

Лестницу устанавливать на ножках, а не на ступенях/перекладинах.

Не следует устанавливать лестницу на скользких поверхностях (напр., лед, блестящие поверхности или сильно загряз- ненные твердые поверхности), если не были приняты дополнительные меры для предотвращения скольжения лестницы, или поверхность не достаточно загрязненная для установки лестницы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕСТНИЦЫ

Не превышать максимальную общую нагрузку для данного типа лестницы.

Во время работы на лестнице запрещается тянуться за чем-либо - центр масс тела пользователя (пряжка ремня) должен находиться между вертикальных лестничных стоек, а обе ноги - на одной ступени/перекладине.

Не переходить с приставной лестницы на высший уровень без дополнительной защиты (напр., привязать лестницу или использовать соответствующее стабилизирующее устройство).

Не использовать двусторонней лестницы для перехода на следующий уровень.

Не лезть на последнем метре от верхней части лестницы.

Лестницу допускается использовать только для легких работ в течение короткого периода времени.

В случае необходимости работы с устройствами, находящимися под напряжением, следует использовать диэлектриче- ские лестницы.

Не использовать лестницу на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях, таких как сильный ветер.

Применять меры, предотвращающие игры детей на лестнице.

По мере возможности следует закрыть двери (за исключением эвакуационных выходов) и окна в месте выполнения ра- боты.

При спуске или подъеме по лестнице необходимо повернуться к ней лицом.

Во время спуска или подъема следует крепко держаться за лестницу.

Не использовать лестницу в качестве моста.

Носить соответствующую обувь при подъеме или спуске по лестнице.

Избегать чрезмерной боковой нагрузки, напр., сверления в кирпичной кладке или бетоне.

Не проводить много времени на лестнице без регулярных перерывов (усталость является угрозой).

Приставная лестница, используемая для перехода на высший уровень, должна выступать, по крайней мере, 1 метр над

точкой своей опоры.

Оборудование, которое используется во время работы на лестнице, должно быть легким и пригодным для переноски. Следует избегать работ, предполагающих боковую нагрузку на двустороннюю лестницу, напр., сверление в твердых материалах (кирпиче или бетоне).

Необходимо держаться за лестницу или принять дополнительные меры безопасности, если нет такой возможности.

Раскладывание и складывание лестницы

Сложенную лестницу положить на плоской, ровной и чистой поверхности, площадь которой позволяет полностью ее разложить. Убедиться, что высота в данном месте позволит полностью разложить лестницу. Раскладывать лестницу рекомендуется в вертикальном положении. Требуется раздвинуть все ступени лестницы и убедиться, что все указатели изменили цвет на зеленый. При раскладывании нижней секции лестницы возможно потребуется придержать ногой самую низкую неподвижную ступень.

Каждая ступень лестницы оснащена двумя указателями блокировки. Если оба указателя зеленого цвета - это означает, что ступень правильно зафиксирована в рабочем положении. Если оба индикатора красного цвета - это означает, что ступень не заблокирована. Если указатели данной ступени разных цветов - это означает повреждение механизма блокировки. В этом случае запрещается использовать лестницу, и ее необходимо сдать в авторизованную ремонтную мастерскую.

Поднять лестницу и начать ее использование в соответствии с положениями настоящей инструкции.

После работы положить лестницу, выполнить осмотр и регламентные работы, а затем сложить ее.

Чтобы сложить лестницу, ее необходимо установить в вертикальное положение, а затем обе кнопки блокировки одновременно переместить вовнутрь лестницы. Лестница начинает автоматически складываться, начиная с верхней ступени. Внимание! Запрещается помещать руки, пальцы или другие части тела, а также какие-либо предметы между ступенями лестницы во время ее складывания. Лестница оснащена пневматическим тормозом каждого сектора, что позволяет складывать лестницу в достаточно медленном темпе и уменьшает риск защемления частей тела ступенями лестницы. Если во время складывания лестницы будет выявлено повреждение тормоза, например, лестница или некоторые секторы складываются слишком быстро, необходимо прекратить использовать лестницу и сдать ее в авторизованную ремонтную мастерскую.

Запрещается ускорять самопроизвольное складывание лестницы, например, нажимая на ее ступени. Это может привести к повреждению тормозов.

Позволить всем элементам лестницы сдвинуться, а затем зафиксировать сложенную лестницу ремнем.

РЕМОНТ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Ремонт и техническое обслуживание должны осуществляться компетентным лицом и в соответствии с инструкциями изготовителя.

Лестница должна храниться в соответствии с указаниями производителя.

Ремонт лестницы может осуществляться в авторизованном сервисном центре изготовителя. Запрещается самостоятельно ремонтировать или модифицировать (напр., удлинять) лестницу.

Хранить лестницу следует в закрытом и защищенном от атмосферных осадков месте. Все элементы лестницы должны содержаться в чистоте, особенно вертикальные ступени, поскольку их загрязнение может привести к затрудненному или невозможному раскладыванию и складыванию лестницы. Для мытья использовать воду с добавкой неагрессивных моющих средств. Перед складыванием лестницы ее требуется тщательно высушить.

Следить за чистотой ножек лестницы, поскольку это предотвратит скольжение лестницы во время работы.

Шарниры и соединения необходимо смазывать жидким машинным маслом или смазочным средством (напр., WD-40).

Перед транспортировкой лестницу необходимо сложить и зафиксировать ремнем. Транспортировать лестницу допускается только в сложенном положении.

Перед початком роботи на драбині потрібно прочитати інструкцію з експлуатації та зберегти її. При передачі драбини іншому власнику, разом з нею необхідно передати інструкцію з експлуатації.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Особа, що використовує драбину, повинна перебувати в хорошій фізичній кондиції. Певні медичні передумови, зловживання ліками, алкоголем або наркотиками під час роботи на драбині може стати причиною небезпеки.

При транспортуванні драбини на рейлінгах або у вантажівці задля уникнення пошкоджень необхідно переконатися, що драбина встановлена правильно.

Після придбання та перед першим використанням слід перевірити стан драбини та придатність усіх її елементів.

Перед кожним використанням драбину необхідно перевірити на предмет наявності пошкоджень і можливості безпечного використання.

Перед кожним використанням драбини необхідно переконатися, що всі шаблі заблоковані. Забороняється використовувати драбину, якщо блокувальні механізми не функціонують правильно.

При професійному використанні потрібно проводити регулярні і періодичні огляди.

Переконатися, що драбина відповідає роботі, яку планується на ній виконувати.

Не використовувати драбину в разі наявності ушкоджень.

Усунути з драбини всі забруднення, напр., свіжу фарбу, бруд, мастило або сім.

Перед початком роботи на драбині потрібно оцінити ризики з урахуванням законоположень, що діють в даній країні.

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПІДЙОМ ДРАБИНИ

Драбину необхідно встановити в правильне положення, напр., під відповідним кутом у разі використання її як приставної драбини (кут нахилу близько 1:4) з горизонтально встановленими шаблями/перекладинами, або в повністю розкладеному положенні при використанні її як двосторонньої драбини.

Перед використанням драбини її необхідно розкласти і заблокувати всі шаблі.

Драбину необхідно встановити на рівній, горизонтальній і стійкій поверхні.

У разі використання драбини як приставної, її потрібно сперти на плоску, неламку поверхню й зафіксувати перед використанням, напр., прив'язати або застосувати відповідні стабілізатори.

Категорично забороняється встановлювати драбину, перебуваючи зверху.

При встановленні драбини необхідно враховувати ризик зіткнення драбини, напр., з пішоходами, автомобілями або дверима. При можливості зачинити двері (за винятком евакуаційних виходів) і закрити вікна в місці виконання робіт.

Необхідно визначити всі електричні небезпеки в місці виконання роботи, напр., повітряні лінії електропередач або інше відкрите електрообладнання.

Драбину встановлювати на ніжках, а не на шаблях чи перекладинах.

Не слід ставити драбину на слизькій поверхні (напр., на льоді, блискучих поверхнях або сильно забруднених твердих поверхнях), за винятком, якщо були вжиті додаткові заходи для запобігання ковзанню драбини, або поверхня забруднена у мірі, що дозволяє встановити драбину.

ВИКОРИСТАННЯ ДРАБИНИ

Не перевищувати максимальне загальне навантаження для даного типу драбини.

Під час роботи на драбині забороняється тягнутися за чим-небудь - центр маси тіла користувача (пряжка ременя) повинен знаходитися між вертикальними стійками драбини, а обидві ноги - на одному шаблі/перекладині.

Не переходити з приставної драбини на вищий рівень без додаткового захисту (напр., якщо драбина не прив'язана або не використовується відповідний стабілізатор).

Не використовувати двосторонню драбину для переходу на наступний рівень.

Не лізь на останньому метрі від верхньої частини драбини.

Драбину можна використовувати тільки для легких робіт протягом короткого періоду часу.

У разі необхідності роботи з пристроями, що знаходяться під напругою, слід використовувати діелектричну драбину.

Не використовувати драбину на відкритому повітрі при несприятливих погодних умовах, таких як сильний вітер.

Застосовувати заходи, що запобігають іграм дітей на драбині.

При можливості зачинити двері (за винятком евакуаційних виходів) і закрити вікна в місці виконання робіт.

Під час спуску або підйому по драбині необхідно повернутися до неї обличчям.

Під час спуску або підйому слід міцно триматися за драбину.

Не використовувати драбину як міст.

Носити відповідне взуття для підйому або спуску по драбині.

Уникати надмірного бічного навантаження, напр., свердління в цегляній кладці або бетоні.

Не проводити багато часу на драбині без регулярних перерв (втомі є загрозою).

Приставна драбина, що використовується для переходу на вищий рівень, повинна виступати щонайменше на 1 метр над точкою своєї опори.

Обладнання, що використовується під час роботи на драбині, повинно бути легким і придатним для перенесення.

Слід уникати робіт, що передбачають бокове навантаження на двосторонню драбину, напр., свердління в твердих матеріалах (цеглі або бетоні).

Необхідно триматися за драбину або вжити додаткових заходів безпеки, якщо такої можливості немає.

Розкладання і складання драбини

Складену драбину покласти на плоскій, рівній і чистій поверхні, площа якої дозволяє повністю її розкласти. Переконайтеся, що висота в даному місці дозволить повністю розкласти драбину. Розкласти драбину рекомендується у вертикальному положенні. Потрібно розсунути усі щаблі драбини і переконайтеся, що всі індикатори змінили колір на зелений. При розкладанні нижньої секції драбини можливо буде потрібно притримати ногою нижній нерухомий щабель.

Кожен щабель драбини оснащений двома індикаторами блокування. Якщо обидва індикатори зеленого кольору - це означає, що щабель правильно зафіксований в робочому положенні. Якщо обидва індикатори червоного кольору - це означає, що щабель не заблокований. Якщо індикатори даного щабля різних кольорів - це означає пошкодження механізму блокування. В цьому випадку забороняється використовувати драбину, і її необхідно здати в авторизовану ремонтну майстерню.

Підняти драбину і розпочати її використання відповідно до вказівок цієї інструкції.

Після завершення роботи покласти драбину, виконати огляд і регламентні операції, а потім скласти її.

Щоб скласти драбину, її необхідно встановити у вертикальне положення, а потім обидві кнопки блокування одночасно перемістити всередину драбини. Драбина почне автоматично складатися, розпочинаючи з верхнього щабля. Увага! Забороняється вкладати руки, пальці або інші частини тіла, а також будь-які предмети між щаблями драбини під час її складання. Драбина оснащена пневматичним гальмом кожного сектора, що дозволяє скласти драбину в досить повільному темпі і зменшує ризик защемлення частин тіла драбиною. Якщо під час складання драбини буде виявлено пошкодження гальма, наприклад, драбина або деякі сектори складаються занадто швидко, необхідно припинити використовувати драбину і здати її у авторизовану ремонтну майстерню.

Забороняється прискорювати мимовільне складання драбини, наприклад, натискаючи на її щаблі. Це може призвести до пошкодження гальма.

Зачекати, поки всі елементи драбини зсунуться, а потім зафіксувати складену драбину ремнем.

РЕМОНТ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Ремonti і технічне обслуговування повинні здійснюватися компетентною особою та відповідно до інструкцій виробника. Драбина повинна зберігатися відповідно до рекомендацій виробника.

Ремонт драбини може здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника. Забороняється самостійно ремонтувати або модифікувати (напр., видовжувати) драбину.

Зберігати драбину слід в закритому і захищеному від атмосферних опадів місці. Всі елементи драбини повинні утримуватися в чистоті, особливо вертикальні стійки, оскільки їх забруднення може призвести до утрудненого або неможливого розкладання чи складання драбини. Для миття використовувати воду з добавкою неагресивних миючих засобів. Перед складанням драбини її потрібно ретельно висушити.

Стежити за чистотою ніжок драбини, оскільки це захистить драбину від ковзання під час роботи.

Шарніри і з'єднання необхідно змащувати рідким машинним мастилом або мастильним засобом (напр., WD-40).

Перед транспортуванням драбину необхідно скласти і зафіксувати ремнем. Транспортувати драбину можна тільки в складеному положенні.

Prieš pradėdant dirbti ant kopėčių, būtina perskaityti visą aptarnavimo instrukciją ir ją išsaugoti. Perduodant kopėčias, kartu su jomis reikia perduoti ir aptarnavimo instrukciją.

PIRŠ PANAUDOJANT

Ivertinkite, ar esate tinkamoje kondicijoje kopėčiomis naudotis, reikia atsižvelgti į medicinos keliamus aspektus: piktnaudžiaujant vaistais, alkoholiu arba narkotikais kopėčių naudojimas gali kelti rimtą pavojų.

Transportuojant kopėčias ant stoginės bagažinės sijų arba sunkvežimyje įsitikinkite ar jos yra tinkamai pritvirtintos ir ar nesukels pažeidimų pavojaus.

Pristačius jas į paskirties vietą ir prieš pirmą panaudojimą reikia kopėčias patikrinti įsitikinant dėl jų būklės ir visų elementų tvarkingumo.

Kiekvienos darbo dienos kurioje kopėčios bus naudojamos pradžioje, reikia jas apžiūrėti tikrinant ar nėra pažeistos ir ar galima jomis saugiai naudotis.

Prieš kiekvieną kopėčių panaudojimą reikia įsitikinti, kad visos pakopų blokuotės suveikia taisyklingai. Kopėčių su netaisyklingai veikiančiais pakopų blokuočių mechanizmais panaudojimas yra draudžiamas.

Profesionalaus kopėčių naudojimo atveju yra reikalaujamos reguliarios ir periodiškos apžiūros.

Įsitikinkite, kad kopėčios bus tinkamos atlikti numatytus darbus.

Nenaudokite kopėčių įrenginio jos yra pažeistos.

Išvalykite kopėčias nuo bet kokių nešvarumų, tokių kaip švieži dažų pėdsakai, purvas, alyva arba sniegas.

Prieš kopėčių panaudojimą darbu atlikti, reikia įvertinti riziką, turint omenyje duotosios šalies galiojančias taisykles.

KOPĖČIŲ PASTATYMAS DARBINĖJE POZICIJOJE

Kopėčios turi būti statomos taisyklingoje pozicijoje, pavyzdžiui atremiant kopėčias į stabilų objektą reikia išlaikyti atitinkamą posvyrio kampą (maždaug 1:4) su laipteliais arba pakopomis horizontalioje padėtyje, o statant kaip išsikišamąsias kopėčias, jos turi būti visiškai atidarytos.

Prieš lipant ant kopėčių, reikia jas ištraukti visu ilgiu ir po to užblokuoti visas jų pakopas.

Kopėčios turi būti pastatytos ant lygaus, horizontalaus ir nejudamo pagrindo.

Palenkiant kopėčias reikia jas atremti ant plokščio, nelūžtančio paviršiaus bei apsaugoti nuo perkreipimo pavyzdžiui priišanč arba taikant atitinkamą stabilizuojančią priemonę.

Niekada nestatyti kopėčių nuleidžiant jas iš viršaus.

Prieš statant kopėčias reikia atsižvelgti į riziką, kad gali su jomis susidurti praeiviai, transporto priemonės arba atidaromos durys. Kiek tai yra įmanoma, darbo vietoje reikia užsklęsti šalia esančias duris (išskyrus evakuacinius išėjimus) ir langus.

Reikia susiorientuoti dėl elektrinio pobūdžio pavojų darbo vietoje, pavyzdžiui kabančių elektros laidų arba kitų atvirų elektros įrenginių.

Kopėčios turi būti statomos ant jų kojų, o ne ant pakopų ar laiptelių.

Kopėčios neturi būti statomos ant slidžių paviršių (pvz. ant ledo, ant blizgančio paviršiaus arba ant labai nešvarių nors ir kietų paviršių) nebent yra taikomos papildomos priemonės užkertančios kelią kopėčių slidimui arba įsitikinus, kad nešvarus paviršius yra pakankamai neslidus.

KOPĖČIŲ NAUDOJIMAS

Neviršykite maksimalios leistinos duotajam kopėčių tipui apkrovos.

Pernelyg neatsižvelkite – Jūsų diržo saga (bambutė) turi būti tarp kopėčių šoninių rėmų (jų viduje) bei abi pėdos darbo ant kopėčių metu turi stovėti ant to paties laiptelio / pakopos.

Nelipkite nuo atremtų kopėčių žemesnės pakopos į aukštesnę be papildomo saugos užtikrinimo, pvz. kopėčias priišanč arba taikant atitinkamą stabilizavimo priemonę.

Nelipkite ant aukštesnės pakopos įrenginio kopėčios nėra patikimai atremtos.

Negalima lipti ant paskutinio metro nuo kopėčių viršaus.

Kopėčios turi būti naudojamos tik lengviems darbams atlikti ir tik per trumpą laiką.

Įrenginio negalima išvengti darbo su įrenginiais kurie turi įtampą, būtina naudoti elektrai nelaidžias kopėčias.

Nenaudoti kopėčių išorėje nepalankiomis atmosferinėmis sąlygomis, pvz. esant stipriam vėjui.

Taikyti priemones neleidžiančias vaikams žaisti ant kopėčių.

Kiek tai yra įmanoma, darbo vietoje reikia užsklęsti šalia esančias duris (išskyrus evakuacinius išėjimus) ir langus.

Lipant kopėčiomis kaip į viršų taip ir į apačią reikia į jas būti atsisukus priekiu.

Kopiant į viršų ir lipant žemyn reikia patikimai kopėčių laikytis rankomis.

Nenaudoti kopėčių kaip tilto.

Lipant kopėčiomis kaip į viršų taip ir į apačią avėti atitinkamą avalynę.

Vengti pernelyg didelio šoninio apkrovimo pvz. gręžimo keraminėse plytose arba betone.

Nedirbti esant ant kopėčių per ilgą laiką be reguliarių pertraukų (nuovargis sukelia grėsmę).

Atremiamos kopėčios skirtos užlipti ant aukštesnio lygio, turi išsikišti virš atramos taško ne mažiau negu 1 m ilgiu.

Elementai, kurie turi būti pernešami kopėčiomis turi būti lengvi ir patogūs nešti.

Reikia vengti darbų, kurie sukelia statmenų kopėčių šoninį apkrovimą, tokių kaip kietų medžiagų gręžimas (pvz. plytų arba betono).

Darbo metu reikia laikytis kopėčių o įrenginio laikymasis nėra galimas - būtina taikyti papildomas apsaugos priemones.

Kopėčių išskleidimas ir sustūmimas

Ant plokščio, lygaus ir švaraus pagrindo, kurio plotas leidžia kopėčias ištraukti visu ilgiu. Įsitikinti, kad erkmės aukštis vietoje, kurioje ketinama kopėčias ištraukti visu ilgiu yra pakankamai vietos. Kopėčias rekomenduojama ištraukti vertikaliaje pozicijoje. Reikia praskirti visas kopėčių pakopas ir įsitikinti, kad visų indikatorių spalva pasikeitė į žalią. Žemiausiojo kopėčių segmento ištraukimo metu gali būti reikalingas žemiausiosios nejudamos pakopos prilaikymas pėda.

Kiekviena kopėčių pakopa yra aprūpinta dviem blokuotės indikatoriais. Jeigu abu indikatoriai turi žalią spalvą, tai reiškia, kad pakopa yra taisyklingai užblokuota ištrauktoje pozicijoje. Jeigu abu indikatoriai turi raudoną spalvą, tai reiškia, kad pakopa nėra užblokuota. Jeigu duotosios pakopos indikatoriai turi įvairias spalvas, tai reiškia, kad blokuotės mechanizmas yra pažeistas. Tokiu atveju kopėčių negalima naudoti ir reikia jas atiduoti į autorizuatą taisyklą.

Pakelti kopėčias ir pradėti jas eksploatuoti vadovaujantis šios instrukcijos nurodymais.

Užbaigus darbą, kopėčias paguldėti, atlikti konservavimą ir po to jas sustumti į paketą.

Kopėčių sudėjimo tikslu, reikia jas pastatyti vertikaliaje pozicijoje, po to abu blokuotės mygtukus vienu kartu perstumti į kopėčių vidų. Kopėčios, pradėdant nuo aukščiausios pakopos, pradės automatiškai susistumti. Dėmesio! Kopėčių susistūmimo metu tarp pakopų negali pakliūti nei delnai, nei pirštai, nei jokios kūno dalys, nei jokie daiktai. Kopėčios turi pneumatinį kiekvieno jų segmento stabdį, kas leidžia sustumti kopėčias atitinkamai mažu greičiu ir tuo būdu sumažinti kūno dalių užspaudimo kopėčių pakopomis riziką. Jeigu kopėčių pakopų susistūmimo metu bus pastebėtas stabdžio pažeidimas, pavyzdžiui kopėčios arba kai kurie jų segmentai susistumia pernelyg dideliu greičiu, reikia nustoti kopėčiomis naudotis ir perduoti jas į autorizuatą taisyklą. Negreitinanti automatinio kopėčių susistūmimo, pavyzdžiui spaudžiant kopėčių pakopas, nes tai gali sukelti pneumatinio stabdžio pažeidimą.

Leisti, kad visi kopėčių elementai susistumtų, o po to sudėtas į paketą kopėčias sustandinti juostos pagalba.

TAISYMAS, KONSERVAVIMAS IR LAIKYMAS

Taisyamas ir konservavimas turi būti atliekamas kompetentingo asmens ir atitiktį gamintojo instrukcijos reikalavimus.

Kopėčios turi būti laikomos sutinkamai su gamintojo rekomendacijomis.

Kopėčių taisyimą galima atlikti gamintojo autorizuatame servise. Kopėčių negalima taisyti arba modifikuoti (pvz. ilginti) savarankiškai.

Kopėčias laikyti uždarytoje vietoje, apsaugančioje jas nuo atmosferinių sąlygų poveikio. Visus kopėčių elementus reikia laikyti švarioje būklėje, ypač žiūrint, kad švarūs būtų vertikalūs kopėčių elementai, nes jų sutęsimo pasekmėje gali būti sunkus arba negalimas kopėčių išskleidimas arba jų sustūmimas. Plovimui naudoti vandenį su neagresyviu detergentu. Prieš sudėdant kopėčias reikia tiksliai išdžiovinti.

Žiūrėti, kad būtų švarios kopėčių pėdos, tai leis joms slysti darbo metu.

Šarnyrus ir sujungimus reikia konservuoti skystos mašininės alyvos arba alyvos pagrindu pagamintos tepimo priemonės (pvz. WS-40) pagalba.

Prieš transportuojant kopėčias reikia jas sudėti ir suveržti juosta. Kopėčias transportuoti tik jas sudėjus.

Pirms darba uzsākšanas ar kāpnēm lasiet šo instrukciju un to saglabāiet. Nododot kāpnēs - nododiet arī lietošanas instrukciju.

PIRMS LIETOŠANAS

Pārbaudiet, vai Jūsu kondīcija atļauj izmantot kāpnēs, dažādi medicīniski nosacījumi, zāles pārmērīga lietošana, alkohola vai narkotiku lietošana var ierosināt bīstamību kāpnēs izmantošanā.

Transportējot kāpnēs uz bagāžnieka sijām vai kravas automašīnā pārbaudiet, vai kāpnēs ir attiecīgi novietotas, lai izvairīties no bojājumiem.

Pēc piegādāšanas un pirmās izmantošanas pārbaudiet kāpnēs, vai pārliecināties, ka stāvoklis un visi elementi ir labā stāvoklī.

Katras darba dienas sākumā, kad kāpnēs būs lietotas, veiciet apskatīšanu, vai kāpnēs nav bojātas un var būt droši izmantotas.

Pirms kāpnēs katrās lietošanas pārbaudīt, vai visas pakāpienu blokādes funkcionē pareizi. Nedrīkst izmantot kāpnēs ar nepareizi funkcionējošiem blokādes mehānismiem.

Profesionālās izmantošanas gadījumā obligāti veiciet regulāras un periodiskas apskates.

Pārbaudiet, vai kāpnēs ir attiecīgi veiktam darbam.

Nevar būt lietotas, kad ir bojātas.

Likvidējiet visus piesārņojumus, piem. krāsu, dubļus, eļļu vai sniegu.

Pirms kāpņu lietošanas darbā novērtējiet risku, ievērojot normu attiecīgajā valstī.

KĀPŅU UZSTĀDĪŠANA UN PACELŠANA

Kāpnēs jābūt paceltas pareizajā pozīcijā, piem. ar attiecīgo leņķi slīpām kāpnēm (leņķis ap 1:4), ar pakāpieniem novietotiem horizontāli, un ar pilnīgu stāvošās kāpnēs atvēršanu.

Pirms ielešanas uz kāpnēm izstiept un nobloķēt visus kāpnēs pakāpienus.

Kāpnēs jābūt uzstādītas uz gludas, horizontālas un nekustamas virsmas.

Kāpnēs pēc noliekšanas jābūt atbalstītas uz plakanas, cietas virsmas, un pasargātas no lietošanas ar attiecīgu stabilizācijas ierīci.

Kāpnēs nevar būt uzstādītas no augšas.

Uzstādot kāpnēs, Jums jāievēro kolīzijas risku, piem. ar garāmgājējiem, transportlīdzekļiem var durvīm. Pēc iespējamības, darba vietā pasargāt durvis (izņemot drošības durvis) un logus.

Jābūt noteikti visi elektriski riski darba vietā, piem. gaisa elektropārvades līnijas un citi atklāti elektriski aprikojumi.

Kāpnēs jābūt uzstādītas uz pēdīnām, ne uz pakāpieniem.

Kāpnēs nevar būt uzstādītas uz slidenām virsmām (piem. ledus, spīdošas virsmas vai ļoti piesārņotas cietas virsmas), izņemot gadījumus, kad tika uzsākta darbība pret kāpnēs slīdēšanas vai lietotājs ir pārliecināts, ka piesārņota virsma ir attiecīgi tīra.

KĀPNES LIETOŠANA

Nedrīkst pārsniegt pilnu maksimālu noslogojumu attiecīgām kāpnēs veidam.

Nedrīkst izvilkties, lietotājs jāsaģlabā savas siksnas sprādzi (nabu) starp kāpnēs vertikāliem stienīšiem, un abas pēdas darba laikā jābūt novietotas uz viena pakāpiena.

Nedrīkst izkāpt no slīpām kāpnēm uz augstāko līmeni bez papildu nodrošinājuma, piem. kāpnēs piestiprināšanas vai attiecīgas stabilizēšanas ierīces izmantošanas.

Kāpnēs nevar būt izmantotas, lai sasniegt kārtējo līmeni.

Nekāpiet uz pēdējo metru no augšas kāpnēm.

Kāpnēs var būt izmantotas tikai viegliem darbiem īsajā laikā.

Gadījumā, kad ir nepieciešams darbs ar ierīcēm, kas atrodas zem sprieguma, jābūt lietotas nevadāmas kāpnēs.

Nedrīkst lietot kāpnēs ārā nelabvēlīgos laika apstākļos, piem. stiprs vējš.

Izmantojiet līdzekļus, lai novērst bērnu spēlēšanu uz kāpnēm.

Pēc iespējamības, darba vietā pasargāt durvis (izņemot drošības durvis) un logus.

Nokāpiot vai iekāpiot, lietotājs jābūt novirzīts kāpņu priekšā.

Nokāpiot vai iekāpiot, lietotājs jātur droši kāpnēs.

Kāpnēs nevar būt izmantotas kā tilts.

Lietojiet attiecīgu apavu nokāpiot vai iekāpiot uz kāpnēm.

Izvairīties no sānu noslogojuma, piem. urbjot ķieģeļos vai betonā.

Nedrīkst ilglaicīgi atrasties uz kāpnēm bez regulāriem pārtraukumiem (nogurums ir bīstams).

Slīpas kāpnēs, izmantotas, lai sasniegt augstāko līmeni, jābūt izstieptas vismaz uz 1 metru virs balsta punkta.

Aprikojums, lietots strādājot uz kāpnēm, jābūt viegls un viegli pārvietojams.

Izvairīties no darbiem, kas ierosina sānu noslogojumu, piem. urbšana cietos materiālos (piem. ķieģelis vai betons).

Strādājot ar kāpnēm, turēsiet kāpnēs vai izmantojiet papildu drošības līdzekļus, ja turēšana nav iespējama.

Kāpnēs izlikšana un salikšana

Saliekta kāpnēs novietot uz plakanas, gludas un tīras virsmas, kur būs iespējama pilnīga kāpņu izlikšana. Pārbaudīt, vai kāpnēs izstiepšanas vietas augstums ļaus pilnīgi izstiept kāpnēs. Rekomendējam izstiept kāpnēs vertikālā pozīcijā. Izstiept visus pakāpienus un pārbaudīt, vai visu rādītāju krāsas ir zaļas. Viszemākā kāpnēs segmenta izstiepšanas laikā varētu būt nepieciešama

viszemākā nekustāma kāpnes pakāpiena paturēšana ar pēdu.

Katrs kāpnes pakāpiens ir apgādāts ar diviem blokādes rādītājiem. Ja abi rādītāji ir zaļi, tas nozīmē, ka pakāpiens tika pareizi nobloķēts izstieptā pozīcijā. Ja abi rādītāji ir sarkani, tas nozīmē, ka pakāpiens nav pareizi nobloķēts. Ja viena pakāpiena rādītāju krāsas atšķiras, tas nozīmē blokādes mehānisma bojāšanu. Tādā gadījumā kāpnes nevar būt lietotas un jābūt atdotas autorizētam servisam.

Paceliet kāpnes un sāciet to izmantot sakarā ar instrukcijas norādījumiem.

Pēc darba pabeigšanas nolieciet kāpnes un uzsāciet konservāciju, pēc tam salieciet.

Lai salikt kāpnes, uzstādiet tās vertikālā pozīcijā, pēc tam abas blokādes pogas pārvietojiet vienlaicīgi uz iekšējo pusi. Kāpnes sāks automātiski salikties no visaugstākā pakāpiena. Uzmanību! Nedrīkst novietot plaukstu, pirkstu vai citu ķermeņa daļu, kā arī nekādu priekšmetu starp pakāpieniem salikšanas laikā. Kāpnes ir apgādātas ar katra segmenta pneimatisko bremzi, kas ļauj salikt kāpnes attiecīgi lēni un samazināt ķermeņa daļas saspiešanas risku. Gadījumā, kad kāpnes salikšanas laikā tiks novērota bremzes bojāšana, piem., kāpnes vai daži segmenti saliekas ātri, kāpnes lietošana jābūt pabeigta un kāpnes jābūt nodoti autorizētam servisam.

Nedrīkst paātrināt kāpnes automātisku salikšanu, piem., piespiežot kāpnes pakāpienus, tas var bojāt pneimatisko bremzi.

Ļaut kāpnēm salikt visus elementus, pēc tam nodrošināt kāpnes ar lenti.

UZLABOŠANA, KONSERVĀCIJA UN GLABĀŠANA

Remontus un konservāciju var veikt kompetenta persona un jāievēro ražotāja instrukciju.

Kāpnes jābūt glabātas atbilstoši ražotāja rekomendācijām.

Kāpnes var būt remontētas autorizētā ražotāja servisā. Kāpnes nevar būt patstāvīgi remontētas vai modificētas (piem. pagarinātas).

Kāpnes jābūt glabātas slēgtā vietā, pasargātā no atmosfēriskiem apstākļiem. Visi kāpņu elementi jābūt turēti tīrumā, sevišķi vertikāli elementi, jo piesārņojumi var apgrūtināt kāpnes salikšanu vai izlikšanu. Mazgāšanai lietojiet ūdeni ar neagresīviem deterģentiem. Pirms salikšanas kāpnes jābūt pilnīgi nosusinātas.

Kāpņu pēdiņas jābūt turētas tīrumā, tas atļaus pasargāties no slīdēšanas darba laikā.

Cilpas un savienojumi jābūt konservēti ar šķidru mašīnas eļļu vai eļļas smērvielu (piem. WD-40).

Pirms transportēšanas kāpnes jābūt saliktas un nodrošinātas ar lenti. Kāpnes var būt transportētas tikai saliektā pozīcijā.

Před zahájením práce na žebříku je třeba si přečíst návod na obsluhu, dodržovat ho a uschovat ho pro případné pozdější použití. Při půjčování nebo prodeji žebříku je třeba novému majiteli odevzdat i návod na obsluhu.

PŘED POUŽITÍM

Dbejte na to, abyste před použitím žebříku byli v dobré kondici; při určitých zdravotních problémech, po užití některých léků, alkoholu nebo drog může být použití žebříku nebezpečné.

Při dopravě žebříku na střešním nosiči zavazadel nebo v nákladním automobilu zajistěte jeho vhodné umístění a upevnění, aby nepůsobil škodu.

Po dodání a před prvním použitím žebřík zkontrolujte, zda je v řádném technickém stavu a zda jsou všechny jeho prvky plně funkční.

Na začátku každého pracovního dne, kdy se bude žebřík používat, proveďte prohlídku žebříku, zda není poškozený a zda je jeho použití bezpečné.

Před každým použitím žebříku je nutné se přesvědčit, zda jsou všechny blokovací mechanismy stupňů ve správné pozici. Používání žebříku s nesprávně fungujícími blokovacími mechanismy je zakázáno.

Při profesionálním používání jsou předepsané pravidelné a periodické prohlídky.

Posuďte, zda je žebřík pro danou práci vhodný.

Poškozený žebřík nepoužívejte.

Z žebříku odstraňte veškeré nečistoty, například čerstvou barvu, bláto, olej nebo sněh.

Před použitím žebříku posuďte míru rizika zohledněním národních předpisů daného státu.

UMÍSTĚNÍ A POSTAVENÍ ŽEBŘÍKU

Žebřík musí být postavený ve správné poloze, například se správným úhlem sklonu žebříku (úhel sklonu přibližně 1:4), přičemž příčky nebo stupně musí být orientovány vodorovně a dvojité žebřík musí být úplně rozevřený.

Před vstupem na žebřík je třeba rozložit a zablokovat všechny stupně žebříku.

Žebřík musí stát na vodorovném, pevném a nepohyblivém podkladu.

Opěrný žebřík se musí opírat o rovný a pevný povrch a před použitím je ho třeba zajistit, například přivázáním nebo použitím vhodných stabilizujících prvků.

Žebřík se nikdy nesmí stavět shora.

Před postavením žebříku je nutné zohlednit riziko kolize, například s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud to okolnosti dovolují, zajistěte dveře (s výjimkou požárních evakuačních východů) a okna v pracovním prostoru proti otevření.

Posuďte riziko ohrožení ze strany elektrických zařízení v pracovním prostoru, například vzdušných vedení nebo jiných nechráněných elektrických zařízení.

Žebřík musí vždy stát na svých patkách a nikoli na příčkách nebo stupních.

Žebříky nesmí být postavené na kluzkých plochách (např. na leď, lesklých površích nebo značně znečištěných plochách), pokud nebudou přijata dostatečně účinná opatření zabráňující sklouznutí žebříku, nebo pokud se nepotvrdí, že míra znečištění stabilitu žebříku neohrožuje.

POUŽÍVÁNÍ ŽEBŘÍKU

Nepřekračujte maximální celkové zatížení pro daný typ žebříku.

Ze žebříku se nevyklánějte do stran. Uživatel je povinen při práci na žebříku udržovat střed svého těla (břicho) mezi svislými bočnicemi žebříku a obě chodidla musí stát na stejném stupni/příčce.

Nepřestupujte z opěrného žebříku do vyšších poloh bez dodatečného zajištění žebříku, např. přivázáním nebo použitím vhodného stabilizujícího zařízení.

Nepoužívejte dvojité žebřík k přestupování na jiné místo ve výškách.

Nevstupujte na posledním metru od horní části žebříku.

Žebříky se smí používat pouze na lehké a krátkodobé práce.

V případě nevyhnutelné práce v blízkosti zařízení pod napětím se musí používat nevodivé žebříky.

Nepoužívejte žebříky venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, například za silného větru.

Proveďte taková opatření, aby si na žebříku nemohly hrát děti.

Pokud to okolnosti dovolují, zajistěte v pracovním prostoru dveře (s výjimkou požárních evakuačních východů) a okna proti otevření.

Při sestupování nebo vystupování na žebřík buďte vždy orientováni tváří k žebříku.

Při sestupování nebo vystupování na žebřík se vždy držte pevně žebříku.

Nepoužívejte žebřík jako most.

Při pohybu po žebříku používejte vhodnou obuv.

Vyhýbejte se nadměrnému bočnímu zatížení, např. vtáení do cihel nebo betonu.

Na žebříku se dlouho nezdržujte, využívejte pravidelné přestávky v práci (únava může být příčinou vzniku nebezpečných situací).

Opěrné žebříky používané k vystupování na plošiny musí vyčnívat nejméně 1 metr nad opěrný bod (hranu plošiny).

Vybavení nýšené při práci po žebříku musí být lehké a přizpůsobené k přenášení.

Vyhýbejte se práci, při které dochází k bočnímu zatěžování dvojitého žebříku, např. vtáení do tvrdých materiálů (cihel nebo betonu).

Při práci se držte žebříku. Pokud držení není možné, zajistěte dodatečná bezpečnostní opatření.

Rozkládání a skládání žebříku

Složený žebřík položte na rovnou a čistou plochu, jejíž velikost umožňuje žebřík úplně rozložit. Zkontrolujte, zda je dané místo dostatečně vysoké na plné rozložení žebříku. Doporučuje se žebřík rozkládat ve svislé poloze. Je třeba vysunout všechny stupně žebříku a zkontrolovat, zda všechny indikační značky změnily barvu na zelenou. Při rozkládání nejnižšího segmentu žebříku se může stát, že nejnižší, nepohyblivý stupeň žebříku bude nutné přidržet chodidlem.

Každý stupeň žebříku je vybaven dvěma indikačními značkami blokování. Jestliže jsou obě indikační značky zelené barvy, znamená to, že daný stupeň je správně zablokovaný v rozložené poloze. Jestliže jsou obě indikační značky červené barvy, znamená to, že stupeň není zablokovaný. Jestliže mají indikační značky daného stupně různé barvy, znamená to, že blokovací mechanismus je poškozený. V takovém případě je používání žebříku zakázáno a žebřík je nutné odeslat do autorizované opravy. Žebřík zvedněte a začněte ho používat podle pokynů tohoto návodu.

Po ukončení práce žebřík položte, proveďte jeho ošetření a údržbu a potom ho složte.

Před složením je třeba žebřík postavit svisle a potom zatlačit současně obě tlačítka blokovacích mechanismů dovnitř žebříku. Žebřík se začne samočinně skládat od nejvyššího stupně. Upozornění! Při skládání žebříku se mezi stupně žebříku nesmí dostat prsty, ruce ani jiné části těla a taktéž žádné předměty. Každý segment žebříku je vybaven pneumatickou brzdou, co umožňuje složit žebřík optimálně pomalým tempem a snižuje riziko přivření části těla mezi stupně žebříku. Jestliže bude v průběhu skládání žebříku zpozorováno poškození brzdy, například když se žebřík nebo některý jeho segment bude skládat příliš rychle, je třeba žebřík přestat používat a odeslat ho do autorizované opravy.

Samočinné skládání žebříku se nesmí urychlovat, například tlakem na stupně žebříku. Mohlo by dojít k poškození pneumatické brzdy.

Všechny prvky žebříku složte a následně složený žebřík zajistěte pomocí popruhu.

OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Opravy a údržbu jsou oprávněně provádět pouze kompetentní osoby a ty jsou povinny postupovat podle návodu výrobce. Žebříky se musí skladovat podle doporučení výrobce.

Opravy žebříků smí provádět pouze autorizované servisy výrobce. Žebříky se nesmí opravovat nebo upravovat (např. prodlužovat) svépomocně.

Žebříky skladujte v uzavřené místnosti, kde je zajištěna ochrana před povětrnostními vlivy. Všechny prvky žebříku se musí zdržovat v čistotě s důrazem na čistotu svislých prvků žebříku, jelikož jejich znečištění může způsobit, že rozložení nebo složení žebříku bude ztížené nebo dokonce nemožné. Na umývání používejte vodu s neagresivním detergentem. Před složením žebříku ho nechte důkladně vyschnout.

Dbejte o čistotu patek žebříku. Zabrání se tak uklouznutí žebříku během práce.

Závěsy a spoje je třeba nakonzervovat řídkým strojním olejem nebo konzervačním prostředkem (např. WD-40).

Před dopravou je třeba žebřík složit a zajistit ho pomocí popruhu. Žebříky dopravujte pouze složené.

Pred zahájením práce na rebríku je potrebné si prečítať návod na obsluhu, dodržiavať ho a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie. Pri požíčovaní alebo predaji rebríka je potrebné novému majiteľovi odovzdať aj návod na obsluhu.

PRED POUŽITÍM

Dbajte na to, aby ste pred použitím rebríka boli v dobrej kondícii; pri určitých zdravotných problémoch, po užití niektorých liekov, alkoholu alebo drog môže byť použitie rebríka nebezpečné.

Pri preprave rebríka na strešnom nosiči batožiny alebo v nákladnom automobile zaistíte jeho vhodné umiestnenie a upevnenie, aby nespôsobil škodu.

Po dodaní a pred prvým použitím rebrík skontrolujte, či je v riadnom technickom stave a či sú všetky jeho prvky plne funkčné.

Na začiatku každého pracovného dňa, kedy sa bude rebrík používať, vykonajte prehliadku rebríka, či nie je poškodený a či je jeho použitie bezpečné.

Pred každým použitím rebríka je nutné sa presvedčiť, či sú všetky blokovacie mechanizmy stupňov v správnej pozícii. Používanie rebríka s nesprávne fungujúcimi blokovacími mechanizmami je zakázané.

Pri profesionálnom používaní sú predpísané pravidelné a periodické prehliadky.

Posúďte, či je rebrík pre danú prácu vhodný.

Poškodený rebrík nepoužívajte.

Z rebríka odstráňte všetky nečistoty, napríklad čerstvú farbu, blato, olej alebo sneh.

Pred použitím rebríka posúďte mieru rizika, zohľadňujúc národné predpisy danej krajiny.

UMIESTNENIE A POSTAVENIE REBRÍKA

Rebrík musí byť postavený v správnej polohe, ako napríklad so správnym uhlom sklonu rebríka (uhol sklonu približne 1:4), pričom priečky alebo stupne musia byť orientované vodorovne a dvojité rebrík musí byť úplne rozovretý.

Pred vstupom na rebrík je potrebné rozložiť a zablokať všetky stupne rebríka.

Rebrík musí stáť na vodorovnom, pevnom a nepohyblivom podklade.

Oporný rebrík sa musí opierať o rovný a pevný povrch a pred použitím je ho treba zaistiť napríklad priviazaním alebo použitím vhodných stabilizujúcich prvkov.

Rebrík sa nikdy nesmie stavať zhora.

Pred postavením rebríka je nutné zohľadniť riziko kolízie napríklad s chodcami, vozidlami alebo dverami. Pokiaľ to okolnosti dovoľujú, zaistite dvere (s výnimkou požiarnych evakuačných východov) a okná v pracovnom priestore proti otvoreniu.

Posúďte riziko ohrozenia zo strany elektrických zariadení v pracovnom priestore, napríklad vzdušných vedení alebo iných nechránených elektrických zariadení.

Rebrík musí vždy stáť na svojich pätkách a nie na priečkach alebo stupňoch.

Rebríky nesmú byť postavené na klzkých plochách (napr. na ľade, lesklých povrchoch alebo značne znečistených plochách), pokiaľ nebudú prijaté dostatočne účinné opatrenia zabráňujúce sklznutiu rebríka, alebo pokiaľ sa nepotvrdí, že miera znečistenia povrchu stabilitu rebríka neohrozuje.

POUŽÍVANIE REBRÍKA

Neprekračujte maximálne celkové zaťaženie pre daný typ rebríka.

Z rebríka sa nevykláňajte do strán. Používateľ je povinný pri práci na rebríku udržiavať stred svojho tela (brucho) medzi zvislými bočnicami a obidve chodidlá musia stáť na rovnakom stupni/priečke.

Neprestupujte z oporného rebríka do vyšších polôh bez dodatočného zaistenia rebríka, napr. priviazaním alebo použitím vhodného stabilizujúceho zariadenia.

Nepoužívajte dvojité rebrík na prestupovanie na iné miesto vo výškach.

Nestúpajte na poslednom metre od hornej časti rebríka.

Rebríky sa môžu používať iba na ľahké a krátkodobé práce.

V prípade nevyhnutnej práce v blízkosti zariadení pod napätím sa musia používať nevodivé rebríky.

Nepoužívajte rebríky vonku za nepriaznivých poveternostných podmienok, napríklad za silného vetra.

Prijmite také opatrenia, aby sa na rebríku nemohli hrať deti.

Pokiaľ to okolnosti dovoľujú, zaistite v pracovnom priestore dvere (s výnimkou požiarnych evakuačných východov) a okná proti otvoreniu.

Pri zostupovaní alebo vystupovaní na rebrík buďte vždy orientovaní tvárou k rebríku.

Pri zostupovaní alebo vystupovaní na rebrík sa vždy pevne držte rebríka.

Nepoužívajte rebrík ako most.

Pri pohybe po rebríku používajte vhodnú obuv.

Vyhýbajte sa nadmernému bočnému zaťaženiu, napr. vŕtaniu do tehál alebo betónu.

Na rebríku sa dlho nezdržujte, využívajte pravidelné prestávky v práci (únava môže byť príčinou vzniku nebezpečných situácií).

Oporné rebríky používané na vystupovanie na plošiny musia vyčnievať najmenej 1 meter nad oporný bod (hranu plošiny).

Vybavenie vynášané pri práci po rebríku musí byť ľahké a prispôsobené na prenášanie.

Vyhýbajte sa práci, pri ktorej dochádza k bočnému zaťažovaniu dvojitého rebríka, napr. vŕtaniu do tvrdých materiálov (tehál alebo betónu).

Pri práci sa držte rebríka. Ak držanie nie je možné, zaistite dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Rozkladanie a skladanie rebrika

Zložený rebrik položte na rovnú a čistú plochu, ktorej veľkosť umožňuje rebrik úplne rozložiť. Skontrolujte, či je dané miesto dostatočne vysoké na plné rozloženie rebrika. Odporúča sa rebrik rozkladať v zvislej polohe. Je treba vysunúť všetky stupne rebrika a skontrolovať, či všetky indikačné značky zmenili farbu na zelenú. Pri rozkladaní najnižšieho segmentu rebrika sa môže stať, že najnižší, nepohyblivý stupeň rebrika bude nutné pridržať chodidlom.

Každý stupeň rebrika je vybavený dvomi indikačnými značkami blokovania. Ak sú obidve indikačné značky zelenej farby, znamená to, že daný stupeň je správne zablokovaný v rozloženej polohe. Ak sú obidve indikačné značky červenej farby, znamená to, že stupeň nie je zablokovaný. Ak majú indikačné značky daného stupňa rôzne farby, znamená to, že blokovací mechanizmus je poškodený. V takom prípade je používanie rebrika zakázané a rebrik je nutné odoslať do autorizovanej opravovne.

Rebrik zdvihnite a začnite ho používať podľa pokynov tohto návodu.

Po ukončení práce rebrik položte, vykonajte jeho ošetrovanie a údržbu a potom ho zložte.

Pred zložením je treba rebrik postaviť zvisle a potom zatlačiť súčasne obidve tlačidlá blokovacích mechanizmov do vnútra rebrika. Rebrik sa začne samočinne skladať od najvyššieho stupňa. Upozornenie! Pri skladaní rebrika sa medzi stupne rebrika nesmú dostať prsty, ruky ani iné časti tela a taktiež žiadne predmety. Každý segment rebrika je vybavený pneumatickou brzdou, čo umožňuje zložiť rebrik optimálne pomalým tempom a znižuje riziko privretia časti tela stupňami rebrika. Ak bude v priebehu skladania rebrika spozorované poškodenie brzdy, napríklad keď sa rebrik alebo niektorý jeho segment bude skladať príliš rýchlo, je treba rebrik prestať používať a odoslať ho do autorizovanej opravovne.

Samočinné skladanie rebrika sa nesmie urýchľovať, napríklad stláčaním stupňov rebrika. Mohlo by dôjsť k poškodeniu pneumatickej brzdy.

Nechajte všetky prvky rebrika zosunúť a následne zložený rebrik zaistite pomocou popruhu.

OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Opravy a údržbu sú oprávnené vykonávať iba kompetentné osoby a tie sú povinné postupovať podľa pokynov výrobcu.

Rebriky sa musia skladovať podľa odporúčaní výrobcu.

Opravy rebrikov môžu vykonávať iba autorizované servisy výrobcu. Rebriky sa nesmú opravovať alebo upravovať (napr. predlžovať) svojpomocne.

Rebriky skladujte v uzavretej miestnosti, kde je zaistená ochrana pred poveternostnými vplyvmi. Všetky prvky rebriky sa musia udržiavať v čistote s dôrazom na čistotu zvislých prvkov rebrika, nakoľko ich znečistenie môže spôsobiť, že rozloženie alebo zloženie rebrika bude sťažené alebo dokonca nemožné. Na umývanie používajte vodu s neagresívnym detergentom. Pred zložením rebrika ho nechajte dôkladne vyschnúť.

Dbajte o čistotu pätiiek rebrika. Zabráni sa tak pošmyknutiu rebrika počas práce.

Závěsy a spoje je potrebné nakonzervovať riedkym strojovým olejom alebo konzervačným prostriedkom (napr. WD-40).

Pred dopravou je treba rebrik zložiť a zaistiť pomocou popruhu. Rebriky dopravujte iba zložené.

A létrán történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni a kezelési utasítást, és be kell azt tartani. A létra átadása-kor a kezelési utasítást is át kell vele adni.

HASZNÁLAT ELŐTT

Bizonyosodjon meg róla, hogy kellő kondíció van ahhoz, hogy a létrát használja. Bizonyos körülmények, gyógyszerszedés, alkohol vagy kábítószer fogyasztása következtében a létra használata veszélyes lehet.

A létra tetőcsomaglaton vagy tehergépkocsiban történő szállítása esetén bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelően van elhelyezve ahhoz, hogy ne sérüljön meg.

Leszállítás után, vagy az első használat előtt ellenőrizni kell a létrát, hogy meggyőződhessen arról, hogy minden eleme használható.

Minden munkanap elején, amikor a létrát használni fogják, meg kell szemlélni, hogy nem sérült-e, és biztonságosan használható. A létra mindenkor használat előtt meg kell győződni róla, hogy az összes fokretesz megfelelően működésbe lépett. Tilos a létrát úgy használni, hogy nem jól működnek a reteszelő mechanikák.

Professzionális használat esetén kötelezően rendszeres és időközi szemléknek kell alávetni.

Győződjön meg róla, hogy a létra megfelelő az elvégzendő munkához.

Ne használjon sérült létrát.

Távolítson el minden szennyeződést a létráról, pl. friss festéket, sarat, olajat vagy havat.

A létra használata előtt munkára, fel kell mérni a veszélyeket, az adott országban érvényes előírások figyelembevételével.

A LÉTRA FELÁLLÍTÁSA

A létrát helyes helyzetben kell felállítani, mint pl. megfelelő szögben a ferde létránál (dőlésszög 1:4), a talpaival vagy a fokaival vízszintes helyzetben, valamint teljes nyitott állapotban a kétágú létránál.

Mielőtt felmegy a létrára, ki kell nyitni, és reteszelni kell a létra összes fokát.

A létrát egyenes, vízszintes és stabil aljzatra kell állítani.

A létrát megdöntve, azt lapos, nem omló felülethez kell támasztani, valamint használat előtt biztosítani kell pl. kikötéssel, vagy megfelelő stabilizáló szerkezet használatával.

A létrát soha nem szabad felülről lefelé felállítani.

A létra felállításakor mindig tekintetbe kell venni azt a veszélyt, hogy valaki, pl. egy gyalogos, jármű vagy ajtó, a létrába ütközik. Lehetőség szerint biztosítani kell az ajtókat (kivéve a tűzvédelmi vészkijáratokat) és az ablakokat a munkahelyen.

Meg kell határozni az összes elektromos veszélyt a munkahelyen, mint pl. a légvezetékek vagy egyéb nyitott elektromos berendezések.

A létrát a talpára kell állítani nem a fokokra.

A létrákat nem szabad síkos felületekre állítani (pl. jégre, fényes felületekre, vagy erősen szennyezett, fix felületekre), hacsak len, nem tettek plusz óvintézkedéseket a létra elcsúszása el, vagy nem biztosak abban, hogy a szennyezett felület elég tiszta.

A LÉTRA HASZNÁLATA

Ne lépje túl az adott létra teherbírását.

Ne nyújtózkodjon, a felhasználó övcsatja (köldöke) a létra függőleges lábain belül kell legyen, és mindkét talpának ugyanazon a fokon kell lennie, amikor a létrán dolgozik.

Ne lépjen le egyágú létráról magasabb szintre anélkül, hogy a létra pluszban biztosítva ne lenne, pl. ki lenne kötve, vagy megfelelő stabilizáló szerkezettel meg lenne támasztva.

Ne használja a kétágú létrát arra, hogy egy felsőbb szintre feljusson.

Ne másszon fel az utolsó méterre a létra tetején.

A létrákat csak könnyű, rövid ideig tartó munkákhoz szabad használni.

Ha nem lehet elkerülni a munkavégzést feszültség alatt lévő berendezések közelében, nem vezető anyagból készült létrát kell használni.

Ne használja a létrát szabad térben, rossz időjárási körülmények között, pl. erős szélben.

Ne engedje, hogy gyermekek a létrán játszanak.

Lehetőség szerint biztosítani kell az ajtókat (kivéve a tűzvédelmi vészkijáratokat) és az ablakokat a munkahelyen.

A létrára történő felmászáskor, vagy lemászáskor a létráról, arccal a létra felé kell fordulni.

Fel- vagy lemászáskor erősen fogni kell a létrát.

Ne használja a létrát hídként.

A létrára történő felmászáskor, vagy lemászáskor a létráról, arccal a létra felé kell fordulni.

Kerülni kell a túlzott oldalirányú terhelést, pl. fűrást téglába vagy betonba.

Ne töltsön szünet nélkül túl sok időt a létrán (a fáradtság veszélyt jelent).

Az egyágú létrának, amit arra használnak, hogy egy felsőbb szintre jussanak, legalább 1 méterrel ki kell állnia a megtámasztási pont felett.

A munka közben a létrára vitt felszerelésnek könnyűnek és könnyen hordozhatónak kell lennie.

Kerülni kell a kétágú létrára ható olyan oldalirányú terheléseket, mint a kemény anyagokban (pl. téglá vagy beton) történő fűrés.

Munka közben tartani kell a létrát, vagy plusz biztonsági intézkedéseket kell hozni, ha a létra tartása nem lehetséges.

A létra kinyitása és összecukása

Az összecukokott létrát le kell fektetni egy olyan lapos és tiszta alapfelületre, amelynek a mérete lehetővé teszi a létra kinyitását. Meg kell győződni róla, hogy a kinyitásnál hely magassága lehetővé teszi a létra teljes kinyitását. Ajánlott a létrát függőleges helyzetben kinyitni. Szét kell húzni a létra összes fokát, és meg kell győződni róla, hogy a jelzések színe zöldre változott. A létra legalsó szegmensének kinyitásakor szükség lehet arra, hogy a lábfejjével megtartsa a létra legalsó, fix fokát.

A létra minden foka el van látva két blokkolás jelzővel. Ha mindkét jelző zöld színű, az azt jelenti, hogy a létrafok megfelelően reteszelve lett kinyitott állapotban. Ha mindkét jelző vörös színű, az azt jelenti, hogy a létrafok nincs reteszelve. Ha egy adott fok a jelzői különböző színűek, az azt jelenti, hogy elromlott a reteszelő mechanika. Ilyen esetben tilos használni a létrát, be kell adni hivatalos szervizbe javításra.

Emelje fel a létrát, és kezdje meg a használatát a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően.

A munka befejezése után fektesse le a létrát, tartsa karban, majd csukja össze.

A létra összecukásához fel kell azt állítani függőlegesbe, majd mindkét reteszelő gombot egyszerre el kell tolni a létra belseje felé. A létra a legalsó foktól kezdve elkezd önműködően összecukódni. Figyelem! Tilos a kezét, az ujját vagy más testrészét, illetve bármilyen tárgyat a létra fokaik között hagyni összecukáskor. A létra minden szegmense el van látva egy sűrített levegős fékkel, ami lehetővé teszi a létra megfelelő lassú tempóban történő összecukását, és csökkenti a veszélyét, hogy a létra fokaik becsukják valamelyik testrészét. Ha a létra összecukása során az figyelhető meg, hogy elromlott a fék, például a létra vagy annak egyes szegmensei gyorsan csukódnak össze, nem szabad tovább használni a létrát, és át kell adni javításra hivatalos szervizbe.

Nem szabad felgyorsítani a létra önműködő összecukódását, például nyomni a létra fokaikat, ez a pneumatikus fék meghibásodásához vezethet.

Meg kell engedni a létrának, hogy az elemei összecússzanak, majd az összecukokott létrát rögzítse a pánttal.

JAVÍTÁS. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A javítást és karbantartást szakképzett személynek kell végeznie a gyártó utasításainak megfelelően.

A létrát a gyártó ajánlásainak megfelelően kell tárolni.

A létra javítását márkaszervizben kell végezni. A létrát tilos önhatalmulag javítani vagy módosítani (pl. meghosszabbítani).

A létrát zárt, az időjárástól védett helyen kell tartani. A létra minden létra elemeit tisztán kell tartani, főként a létra függőleges elemeinek tisztaságára kell ügyelni, mivel azok szennyezettsége miatt a létrát esetleg nehéz vagy egyenesen lehetetlen kinyitni. A mosáshoz enyhé mosószert vízrel kell használni. A létrát alaposan meg kell szárítani, mielőtt becsukja.

Ügyeljen a létra talpainak tisztaságára, ez elejét veszi, hogy munka közben a létra megcsússzon.

A pántokat és összekötőket hig gépolajjal vagy olajos kenőanyaggal kell konzerválni (pl. WD-40).

Szállítás előtt össze kell csukni a létrát, és pánttal rögzíteni kell. A létrát csak összecukva szabad szállítani.

Înainte de a începe să lucrați pe scară trebuie să citiți instrucțiunile de utilizare și să le păstrați. Atunci când încredințați cuiva scara, trebuie să oferiți și instrucțiunile de utilizare.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Asigurați-vă că sunteți într-o stare care permite să folosiți scara, anumite condiții medicale, abuzul de medicamente, alcoolul sau substanțele narcotice pot face ca utilizarea scării să fie periculoasă.

Atunci când transportați scara pe barele portbagajului sau în camion, asigurați-vă că este amplasată în mod corect, pentru a preveni deteriorarea acesteia.

După livrare și înainte de prima utilizare trebuie să verificați scara pentru a observa starea și funcționalitatea tuturor pieselor.

La începutul fiecărei zile de muncă în care se folosește scara, trebuie să inspecți scara pentru a observa dacă nu este deteriorată și dacă poate fi utilizată în condiții de siguranță.

Înainte de fiecare utilizare a scării trebuie să verificați dacă toate butoanele de blocare a treptelor au funcționat corect. Se interzice utilizarea scării în cazul în care mecanismele de blocare funcționează incorect.

În cazul în care este utilizată în scopuri profesionale, este necesar să o inspecți periodic și în mod regulat.

Asigurați-vă că scara este potrivită pentru lucrul efectuat.

Nu folosiți scara defectă.

Îndepărtați toate petele de pe scară, de ex. vopsea proaspătă, noroi, ulei sau zăpadă.

Înainte de a folosi scara pentru muncă, trebuie să evaluați riscul luând în considerare prevederile legale în vigoare în țara res-pectivă.

AJUSTAREA ȘI RIDICAREA SCĂRII

Scara trebuie ridicată la poziția corectă, de exemplu la unghiul corespunzător pentru scara înclinată (unghi de înclinare de aproximativ 1:4) cu treptele așezate orizontal și sprijiniți scara ridicată.

Înainte de a urca pe scară trebuie să desfaceți și să blocați toate treptele scării.

Scara trebuie așezată pe o suprafață netedă, nivelată și imobilă.

Atunci când înclinați scara trebuie să o sprijiniți pe o suprafață plată, incasabilă și legați-o sau folosiți un dispozitiv corespunzător de stabilizare înainte de a o folosi.

Scara nu poți așezată de sus.

Atunci când setați scara trebuie să luați în considerare riscul de coliziune cu scara, aveți grijă la trecători, vehicule sau uși. În măsura posibilităților protejați ușile (cu excepția ieșirilor de incendiu) și ferestrele de la locul de muncă.

Trebuie să stabiliți toate pericolele electrice la locul de muncă, de exemplu liniile aeriene sau alte echipamente electrice descoperite.

Scara trebuie sprijinită pe picioare, nu pe trepte.

Scara nu trebuie așezată pe suprafețe alunecoase (de ex. gheață, suprafețe lucioase sau murdare), cu excepția cazului în care s-au aplicat măsuri care să prevină alunecarea scării sau sunteți siguri că suprafața contaminată este suficient de curată.

FOLOSIREA SCĂRII

Nu depășiți sarcina maximă pentru tipul de scară.

Nu vă întindeți, utilizatorul trebuie să țină catarama curelei (de brâu) în tocul vertical al scării și ambele picioare trebuie să se afle pe aceeași treaptă atunci când lucrați pe scară.

Nu treceți de pe scara înclinată pe un nivel mai înalt fără protecție suplimentară, de ex. monturi pentru scară sau stabilizatoare corespunzătoare.

Nu folosiți scara ridicată pentru a urca la un nivel mai înalt.

Nu urca pe ultimul metru din partea de sus a scării.

Scara poate fi utilizată doar pentru munci ușoare pe o perioadă scurtă de timp.

În cazul în care trebuie să lucrați cu aparate sub tensiune trebuie să folosiți o scară neconductive.

Nu folosiți scara în exterior în condiții meteo nefavorabile, de exemplu în caz de vânt puternic.

Folosiți mijloace care să nu permită copiilor să se joace pe scară.

În măsura posibilităților trebuie să protejați ușa (cu excepția ușilor de incendiu) și ferestrele la locul de muncă.

Atunci când coborâți sau urcați pe scară trebuie să vă înclinați în față spre aceasta.

Atunci când coborâți sau urcați trebuie să vă țineți ferm de scară.

Nu folosiți scara drept podeț.

Purtați încălțăminte corespunzătoare atunci când urcați pe scară sau coborâți de pe aceasta.

Evitați sarcinile laterale excesive, de ex. nu faceți găuri în cărămizi sau beton.

Nu petreceți prea mult timp pe scară fără a face pauze regulate (oboseala poate fi periculoasă).

Scara înclinată pentru a ajunge la un nivel mai înalt trebuie să depășească cu cel puțin 1 metru punctul de sprijin.

Echipamentele utilizate atunci când lucrați pe scară trebuie să fie ușoare și ușor de transportat.

Trebuie să evitați muncile care aplică sarcini laterale excesive pe scările ridicate, precum efectuarea de găuri în materiale dure (de ex. cărămidă sau beton).

Sprijiniți-vă de scară atunci când lucrați sau luați măsuri adiționale de siguranță în cazul în care nu puteți să vă sprijiniți.

Desfacerea și strângerea scării

Așezați scara strânsă pe o suprafață plată, netedă și curată cu dimensiunea care permite desfacerea integrală a scării. Asigurați-vă că înălțimea locului în care doriți să desfaceți scara permite desfacerea integrală a acesteia. Se recomandă desfacerea scării pe verticală. Trebuie să desfaceți toate treptele scării și să vă asigurați că toate indicatoarele au culoarea verde. Atunci când desfaceți segmentul cel mai de jos din scară poate fi necesar să țineți cu piciorul treapta cea mai de jos, imobilă a scării.

Fiecare treapta din scară este prevăzută cu două indicatoare de blocare. În cazul în care ambele indicatoare au culoarea verde înseamnă că treapta a fost blocată corect. În cazul în care ambele indicatoare au culoarea roșie înseamnă că treapta nu a fost blocată. În cazul în care indicatoare pentru o treaptă au culori diferite înseamnă că mecanismul de blocare este defect. În acest caz se interzice utilizarea scării și trebuie să o trimiteți la un service autorizat.

Ridicați scara și începeți să o utilizați în conformitate cu recomandările din aceste instrucțiuni

După ce ați terminat lucrul, așezați scara, începeți să efectuați întreținerea și apoi strângeți.

Pentru a strânge scara trebuie să o amplasați vertical și apoi să introduceți ambele butoane de blocare în interiorul scării. Scara începe să se strângă automat de la treapta cea mai de sus. Atenție! Nu introduceți palma, degetele sau orice altă parte din corp, precum și alte obiecte între treptele scării atunci când o strângeți. Scara este dotată cu frână pneumatică pentru fiecare segment de scară, ceea ce permite strângerea scării într-un ritm corespunzător de încet și reduce riscul de blocare a corpului cu treptele scării. În cazul în care atunci când strângeți scara observați că frâna este defectă, de exemplu scara sau unele segmente se strâng repede, trebuie să încetați să utilizați scara și să o transmiteți la un service autorizat.

Nu accelerați strângerea autorizată a scării, de exemplu prin apăsarea treptelor scării, acest lucru poate duce la defectarea frânei pneumatice.

Lăsați scara să strângă toate piesele, iar apoi protejați scara strânsă cu o bandă.

REPARAȚII, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Reparațiile și operațiile de întreținere trebuie efectuate de către o persoană competentă conform cu instrucțiunile producătorului. Scara trebuie depozitată conform recomandărilor producătorului.

Repararea scării trebuie efectuată într-un service autorizat de producător. Scara nu poate fi reparată sau modificată (de ex. prelungită) pe cont propriu.

Scara trebuie depozitată într-un loc închis protejat de impactul condițiilor atmosferice asupra scării. Toate piesele din scară trebuie menținute curate, aveți grijă în special ca elementele verticale să fie curate, deoarece murdărirea acestora poate face ca deschiderea sau strângerea scării să fie îngreunată sau imposibilă. Pentru a spăla folosiți apă cu detergent delicat. Înainte de a strânge scara trebuie să o uscați cu grijă.

Aveți grijă ca piciorușele scării să fie curate, acest lucru previne alunecarea scării în timpul muncii.

Balamalele și conexiunile trebuie întreținute cu ulei de mașină cu viscozitate scăzută sau agent de gresare uleios (de ex. WD-40). Înainte de a transporta trebuie să strângeți scara și să protejați cu bandă adezivă. Scara poate fi transportată doar când este strânsă.

Antes de comenzar el trabajo en la escalera, es menester leer el manual y guardarlo. Es menester pasar el manual al nuevo usuario de la escalera.

ANTES DE USAR LA ESCALERA

Asegúrese que esté en condiciones adecuadas para usar la escalera, ya que ciertas condiciones médicas, abuso de medicamentos, alcohol o drogas pueden implicar ciertos riesgos durante el uso de la escalera.

Durante el transporte de la escalera en un portaequipajes o en un camión, asegúrese que la escalera está correctamente colocada, para prevenir cualquier daño.

Después de haber recibido la escalera y antes de su primer uso es menester revisar la escalera y asegurarse que está en buen estado y todos sus elementos funcionan correctamente.

Al principio de cada día de trabajo durante el cual la escalera vaya a usarse, es menester revisar si la escalera no está estropeada y si puede ser utilizada de una manera segura.

Antes de cada uso de la escalera, asegúrese de que todos los bloqueos (cerraduras) de peldaños funcionan correctamente. Queda prohibido utilizar la escalera cuyos mecanismos de bloqueo no funcionen adecuadamente.

En el caso de usos profesionales, se requiere realizar revisiones regulares y periódicas.

Asegúrese que la escalera es adecuada para el tipo de trabajo por realizarse.

No use nunca una escalera estropeada.

Elimine toda contaminación de la escalera, como por ejemplo pintura fresca, lodo, aceite o nieve.

Antes de usar la escalera para el trabajo, es menester evaluar los riesgos, tomando en cuenta las regulaciones en vigor en el país.

CÓMO COLOCAR Y LEVANTAR LA ESCALERA

La escalera debe levantarse en una posición correcta, por ejemplo en un ángulo adecuado para la escalera inclinada (el ángulo de inclinación adecuado de aproximadamente 1:4), son los escalones en posición horizontal y para una apertura completa para la escalera parada.

Antes de entrar en la escala, se debe y bloquear todos los peldaños.

La escalera debe colocarse sobre una superficie plana, horizontal y estable.

Inclinando la escalera, es menester apoyarla en una superficie plana y que no se quiebre, y asegurarla antes de usarla, por ejemplo atándola o usando un dispositivo estabilizador adecuado.

La escalera no debe colocarse desde un nivel superior.

Colocando la escalera, es menester tomar en cuenta el riesgo de una colisión con la escalera, por ejemplo con peatones, vehículos o puertas. Si es posible es menester asegurar las puertas (salvo las salidas de emergencia) y ventanas en el lugar de trabajo.

Es menester determinar todos los riesgos eléctricos en el lugar de trabajo, como por ejemplo las líneas sobre tierra u otros descubiertos elementos eléctricos.

La escalera debe colocarse apoyada sobre sus pies y no sobre los escalones.

La escalera no debe colocarse sobre superficies resbalosas (como sobre hielo, superficies brillosas o superficies sucias), a menos que se hayan tomado medidas adicionales para prevenir que la escalera se resbale, o uno tenga la seguridad que la superficie contaminada esté suficientemente limpia.

USO DE LA ESCALERA

No se debe exceder la carga máxima para el tipo de la escalera.

No se debe alcanzar demasiado lejos; el usuario debe mantener la hebilla de su cinturón (ombligo) dentro de los tramos verticales de la escalera, y los dos pies deberían permanecer sobre el mismo escalón durante el trabajo en la escalera.

No se pase de una escalera inclinada a un nivel superior sin una protección adicional, por ejemplo sin haber atado la escalera o usado un dispositivo estabilizador adecuado.

No use una escalera parada para pasar al siguiente nivel.

No se suba en el último metro de la parte superior de la escalera.

La escalera debe usarse solamente para trabajos ligeros durante periodos breves.

En el caso de que no se pueda evitar el trabajo en equipo bajo tensión eléctrica, es menester usar una escalera que no conduzca la electricidad.

No use la escalera en el exterior bajo circunstancias atmosféricas desfavorables, por ejemplo ante un viento fuerte.

Tome medidas para prevenir que los niños jueguen en la escalera.

Si es posible, es menester asegurar las puertas (salvo las salidas de emergencia) y ventanas en el lugar de trabajo.

Bajando o subiendo la escalera, es menester dirigirse hacia ella de frente.

Bajando o subiendo la escalera, es menester agarrar la escalera de una manera segura.

No use escalera como puente.

Use zapatos adecuados subiendo o bajando la escalera.

Evite una carga lateral excesiva, causado por ejemplo durante perforaciones en ladrillos o concreto.

No pase periodos largos en la escalera sin hacer descansos regulares (el cansancio implica un riesgo).

La escalera inclinada que se use para pasar a un nivel superior debe sobresalir al menos un metro por encima del punto de apoyo.

Objetos que se carguen durante el trabajo en la escalera deben ser ligeros y fáciles de manejar.

Es menester evitar trabajos que impliquen carga lateral sobre las escaleras paradas, como perforaciones en materiales duros

(por ejemplo ladrillos o concreto).

Agarre la escalera durante trabajo o tome medidas de seguridad adicionales, si no es posible agarrarse.

Cómo abrir y cerrar la escalera

Colocar la escalera doblada en un nivel plano y con la superficie limpia y de tamaño para poder desplegar enteramente la escalera. Asegúrese de que la altitud del lugar donde se procede a desplegar la escalera permita desplegar la escalera enteramente. Se recomienda desplegar la escalera en la posición vertical. Extienda todos los peldaños de escalera y asegúrese de que todos los indicadores se hagan verdes. Al desplegar el segmento más bajo de la escalera puede resultar necesario mantener con el pie el peldaño inferior fijo de la escalera. Cada peldaño de la escalera está equipado con dos indicadores de bloqueo. Si ambos indicadores son de color verde, esto significa que el peldaño está correctamente bloqueado en la posición extendida. Si los dos indicadores son de color rojo, esto indica que el peldaño no está bloqueado. Si los indicadores de peldaños son de colores distintos, esto significa que el mecanismo de bloqueo está dañado. En este caso, está prohibido usar la escalera que debe ser enviada al servicio técnico autorizado.

Recoge la escalera para comenzar los trabajos de acuerdo con estas instrucciones.

Terminados los trabajos, coloque la escalera en el suelo para proceder a su mantenimiento, y luego plegarla.

Para plegar la escalera, colóquela en posición vertical, a continuación, mueva simultáneamente los dos botones de bloqueo hacia el interior de la escalera. La escalera iniciará el plegado automático comenzando del peldaño superior.

¡Precaución! No coloque sus manos, dedos u otras partes del cuerpo, así como ningún objeto entre los peldaños de la escalera durante el plegado. La escalera está equipada con un freno neumático de cada segmento de la escalera, lo que permite plegar la escalera en un ritmo suficientemente lento y reduce el riesgo de aplastamiento de partes de su cuerpo por los peldaños de la escalera.

Si al plegar la escalera se observan daños en el freno, por ejemplo, una escalera o algunos segmentos se pliegan demasiado rápido, se debe dejar de usar esta escalera y pasarla al servicio técnico autorizado.

No entente acelerar el plegado automático de la escalera, por ejemplo, al pulsar los peldaños de la escalera, lo que puede conducir a daños en los frenos.

Deje deslizar todos los elementos de la escalera, y y luego asegurar la escalera plegada con una cinta.

REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Reparaciones y el mantenimiento de la escalera deben ser realizados por una persona calificada y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

La escalera debe almacenarse de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

Reparaciones de la escalera pueden realizarse en el taller de servicio autorizado del fabricante. La escalera no debe ser reparada ni modificada (por ejemplo: extendida) por el usuario.

La escalera debe almacenarse en lugares cerrados donde esté protegida de las condiciones atmosféricas. Todos los elementos de la escalera deben mantenerse limpios. Es particularmente importante mantener la limpieza de los elementos verticales de la escalera, ya que sucios pueden causar que abrir o cerrar la escalera sea difícil o imposible. Para lavar la escalera use agua con un detergente suave. Antes de cerrar la escalera, séquela bien.

Mantenga los pies de la escalera limpios, para que la escalera no se resbale durante el trabajo.

Las bisagras y las conexiones de la escalera deben conservarse con un aceite de máquina poco espeso o un aceite lubricante (por ejemplo WD-40).

Antes de transportar la escalera, es menester cerrarla y asegurarla con una cinta. La escalera debe transportarse cerrada.

Avant d'utiliser l'échelle veuillez lire la notice d'utilisation et la garder. Si vous remettez l'échelle à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui donner aussi la notice d'utilisation.

AVANT D'UTILISER L'ECHELLE

Assurez-vous que vos capacités physiques sont suffisantes pour utiliser l'échelle. Certaines conditions médicales, l'abus de l'alcool ou des drogues peut faire l'usage de l'échelle dangereux.

Lors du transport de l'échelle sur des barres du porte-bagages ou en camion, assurez-vous qu'elle est bien fixée pour éviter son endommagement.

Après la livraison et avant la première utilisation, assurez-vous que tous les éléments sont en bon état.

Tous les jours, avant d'utiliser l'échelle, il est nécessaire de vérifier si elle n'est pas endommagée et si elle peut être utilisée en toute sécurité.

Avant chaque utilisation de l'échelle assurez-vous que tous les mécanismes de verrouillage ont correctement fonctionné. Il est interdit d'utiliser l'échelle, si de tels mécanismes fonctionnent incorrectement.

Pour un usage professionnel, des revues régulières et périodiques sont indispensables.

Assurez-vous que l'échelle est convenable aux opérations réalisées.

Il est interdit d'utiliser une échelle endommagée.

Éliminez toutes les saletés de l'échelle comme de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.

Avant d'utiliser l'échelle pour réaliser une opération, il convient d'évaluer le risque en prenant en compte la loi en vigueur dans le pays donnée.

LA FIXATION ET LE LEVAGE DE L'ECHELLE

Levez l'échelle dans sa position correcte comme p.ex. à l'angle convenable pour une échelle inclinée (l'angle d'inclinaison est d'environ 1:4) avec des marches ou des échelons fixés horizontalement et pour l'ouverture totale de l'escabeau.

Avant de monter l'échelle il faut la déplier et bloquer tous ses échelons.

L'échelle doit être placée sur une surface régulière, horizontale et immobile.

Lorsque vous inclinez l'échelle, il faut l'appuyer contre une surface plate, rigide et la protéger avant son utilisation par exemple en l'accrochant ou en appliquant des dispositifs de stabilisation appropriés.

Il est interdit de fixer l'échelle à partir du haut.

Lorsque vous mettez l'échelle dans sa position souhaitée, vous devez prendre en considération le risque de collision p.ex. des piétons, des véhicules ou des portes avec l'échelle. Autant que cela est possible, protégez les portes (à l'exception des sorties de secours) et les fenêtres dans l'espace de vos opérations.

Il faut définir tous les risques électriques dans le lieu de travail comme par exemple les lignes aériennes ou un autre équipement électrique.

Les échelles sont à poser sur leurs pieds et non sur leurs échelons ou leurs marches.

Il ne faut pas poser les échelles sur des surfaces glissantes (p.ex. sur des surfaces glacées, brillantes ou sur des surfaces solides bien sales), sauf si des moyens de protection supplémentaires contre le glissement ont été prises ou si l'utilisateur est sûr que la surface sale est suffisamment propre.

L'UTILISATION DE L'ECHELLE

Ne dépassez pas la charge maximale pour un type d'échelle donné.

Ne touchez pas, l'utilisateur doit garder la boucle de sa ceinture (nombril) à l'intérieur des montants de l'échelle et les deux pieds doivent s'appuyer sur la même marche / le même échelon lors du travail sur l'échelle.

Ne descendez pas l'échelle inclinée à des niveaux supérieurs sans une protection supplémentaire, p.ex. sans accrocher l'échelle ou sans utiliser un dispositif de stabilisation approprié.

N'utilisez pas l'escabeau pour atteindre un niveau suivant.

Ne pas monter sur le dernier mètre du haut de l'échelle.

Les échelles sont à utiliser pour des travaux légers exigeant peu de temps.

Si vous devez travailler près des appareils sous tension il faut utiliser une échelle isolante.

N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort.

Prenez des mesures pour interdire aux enfants de jouer sur l'échelle.

Si possible, protégez les portes (sauf les sorties de secours) et les fenêtres au lieu de travail.

Lorsque vous descendez ou montez l'échelle restez dirigé face à elle.

Lorsque vous descendez ou montez l'échelle la tenez bien.

N'utilisez pas l'échelle en tant qu'un pont.

Mettez des chaussures appropriées lorsque vous descendez ou montez l'échelle.

Évitez une surcharge latérale, p.ex. le forçage en brique ou en béton.

Ne restez pas longtemps sur l'échelle sans des pauses régulières (votre fatigue est dangereuse).

Les échelles inclinées utilisées pour atteindre un niveau supérieur doivent dépasser au moins un mètre au-dessus du point d'appui.

L'équipement transporté lors du travail sur l'échelle doit être léger et facile à transporter.

Évitez des travaux qui mettent une charge latérale sur les escabeaux tels que le perçage dans des matériaux durs (p.ex. en brique ou en béton).

Tenez bien l'échelle lors du travail et si cela n'est pas possible, appliquez des mesures de protection supplémentaires.

L'implantation ou le pliage de l'échelle

Mettez l'échelle pliée sur une surface plate, régulière et propre dont la dimension permet de la déplier en entier. Assurez-vous que la hauteur du lieu d'implantation de l'échelle permet de l'implanter librement. Nous vous recommandons d'implanter l'échelle dans sa position verticale. Écartez tous les échelons de l'échelle et assurez-vous que les tous les indicateurs ont changé de couleur en vert. Lors du dépliage du segment le plus bas de l'échelle maintenez le dernier échelon immobile avec votre pied.

Tout échelon de l'échelle est équipé en deux indicateurs de verrouillage. Si les deux sont en couleur rouge, cela veut dire que l'échelon n'a pas été verrouillé. Si les indicateurs d'un échelon donné sont de couleurs différentes, cela veut dire que le mécanisme de verrouillage ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas-là, il est interdit d'utiliser l'échelle et vous êtes obligé de la rendre à un centre de réparation agréé.

Soulevez l'échelle et commencez à l'utiliser conformément aux indications de la présente notice.

Une fois le travail terminé, mettez l'échelle par terre et commencez son entretien, ensuite, pliez-là.

Pour replier l'échelle, mettez-la en position verticale, puis faites pousser en même temps les deux boutons du mécanisme de verrouillage à l'intérieur de l'échelle. Elle commence à se replier automatiquement à partir de l'échelon le plus bas.

Attention ! Lors du repliage, ne mettez pas vos mains, vos doigts, d'autres parties de votre corps ni d'objets quelconques entre les échelons de l'échelle. Chaque segment de l'échelle est équipé en frein pneumatique qui permet de replier lentement l'échelle, ainsi, le risque d'écrasement d'une partie de votre corps est réduit. Si, lors du repliage de l'échelle, vous observez qu'un frein ne fonctionne pas correctement, p.ex. l'échelle ou certains de ses segments se replient trop vite, arrêtez d'utiliser l'échelle et rendez-là à un centre de réparation agréé.

Il ne faut pas accélérer le repliage automatique de l'échelle, p.ex. en appuyant sur ses échelons car cela peut endommager un frein pneumatique.

Laissez tous les éléments se replier et ensuite, protégez l'échelle repliée avec une bande.

LA REPARATION, L'ENTRETIEN ET LE STOCKAGE

Uniquement une personne compétente a le droit de faire des opérations de réparation et d'entretien ; elles doivent être conformes aux indications du fabricant.

Stockez les échelles conformément aux consignes du fabricant.

Un centre de service autorisé peut réparer une échelle. L'utilisateur n'a pas le droit de réparer ou de modifier (p.ex. de rallonger) lui-même les échelles.

Stockez les échelles dans un endroit fermé et protégé contre l'influence des conditions météorologiques. Tous les éléments de l'échelle doivent être toujours propres, surtout ceux verticaux ; sinon le dépliage et le pliage de l'échelle peut être plus difficile ou impossible. Lavez l'échelle avec de l'eau avec un produit non agressif. Avant le pliage de l'échelle il convient de la sécher bien.

Les pieds de l'échelle doivent être également propres ; ainsi vous éviterez des glissements de l'échelle lors du travail.

Conservez les charnières et les raccords avec de l'huile de machine rare ou du lubrifiant sous forme d'huile (p.ex. WD-40).

Avant de transporter l'échelle il faut la plier et la protéger avec de la bande. Transporter toujours l'échelle pliée.



Przeczytać instrukcję
Read the instructions



Maksymalne obciążenie
Maximum load



Prawidłowy kąt nachylenia
Correct erection angle



Nie wychylać się za daleko
Do not overreach



Nie wychylać się za daleko
Do not overreach



Upewnić się, że podłoże
jest wolne od zanieczyszczeń
Ensure ground is free from
contaminants



Upewnić się, że podłoże jest
wolne od zanieczyszczeń
Ensure ground is free from
contaminants



Ustawiać na twardym podłożu
Erect on a firm base



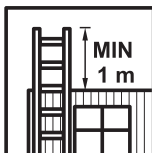
Ustawiać na równym podłożu
Erect on the level base



Ustawiać na równym podłożu
Erect on the level base



Wierzchołek drabiny
powyżej punktu oparcia
Ladder extension above
the landing point



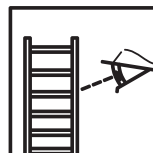
Wierzchołek drabiny
powyżej punktu oparcia
Ladder extension above
the landing point



Nie schodzić z boku drabiny
Do not step off the side
of a ladder



Na drabinę może wchodzić
tylko jedna osoba na raz.
Only one person per ascendable
leg of the ladder/stepladder



Sprawdzić wzrokowo
przed użyciem
Visual check before use



Nie stosować drabiny
jako mostu
Do not use the ladder
as a bridge



Uważaj na zagrożenie elektryczne
podczas transportu drabiny
Beware of electrical hazards
when transporting ladder



Bądź zwrócony przodem
do drabiny podczas
wchodzenia i schodzenia
Face ladder while ascending
or descending



Upewnić się, że wierzchołek
drabiny jest ustawiony właściwie
Ensure top of ladder is correctly
positioned



Używać drabinę we
właściwym kierunku
Use ladder the correct
way up

Nie wchodzić na ostatni od góry metr drabiny !
Do not climb on the last metre from the top of the ladder !

Drabinę zawsze rozkładać całkowicie! Stopień zablokowany ○○, przesunąć jednocześnie obie blokady i pozwolić drabinie opuścić się samoczynnie. Stopień niezablokowany ●●, ●○, ○●.
Always fully extend the ladder! Step locked ○○, shift both locks at the same time and let the ladder release automatically. Step not locked ●●, ●○, ○●.

